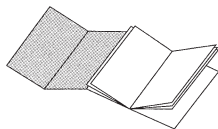


- (D)** Gebrauchsanweisung  
Elektro-Bohr-und Meißelhammer
- (GB)** Operating Instructions  
Electric Hammer Drill
- (F)** Mode d'emploi  
Marteau perforateur électrique
- (NL)** Gebruiksaanwijzing  
Elektrische boorhamer
- (E)** Manual de instrucciones  
Martillo eléctrico
- (P)** Instruções de serviço  
Martelo perfurador
- (S)** Bruksanvisning  
Elektrisk borrhämmare
- (FIN)** Käyttöohje  
Sähkökäyttöinen vasaraporakone
- (N)** Brugsanvisning  
**(DK)** Elektrisk borhammer
- (I)** Istruzioni per l'uso  
Martello perforatore elettrico
- (CRO)** Naputak za uporabu  
Električna bušilica s čekićem

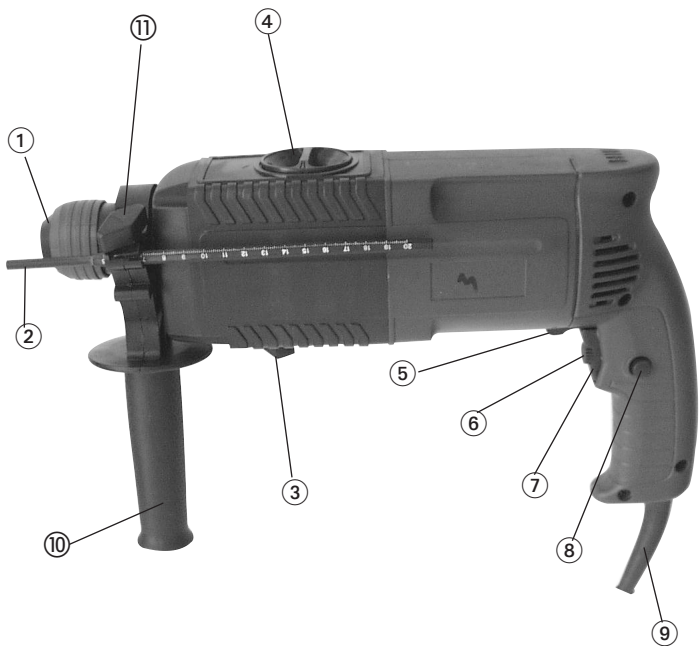


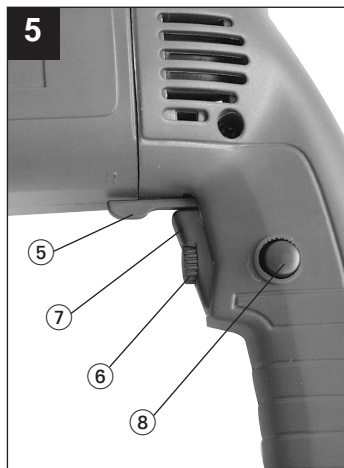
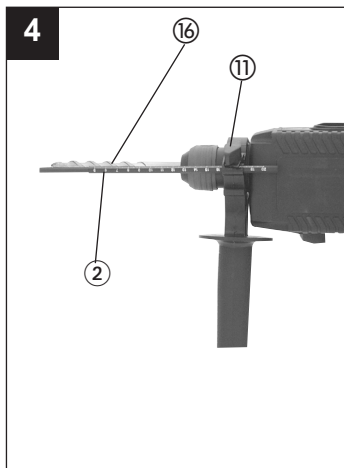
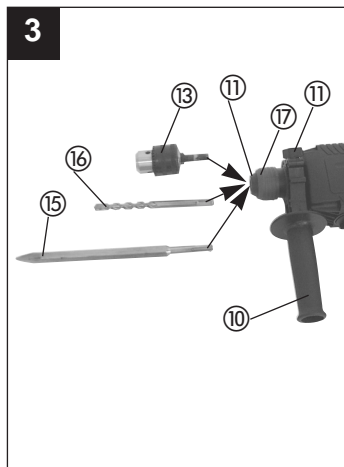
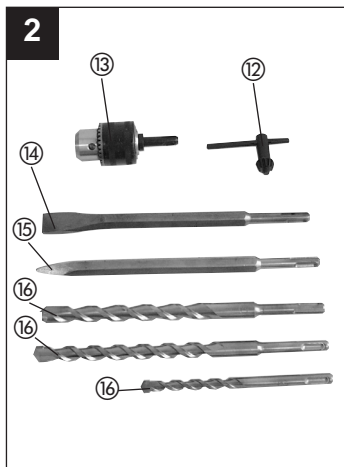
Art.-Nr.: 42.583.10

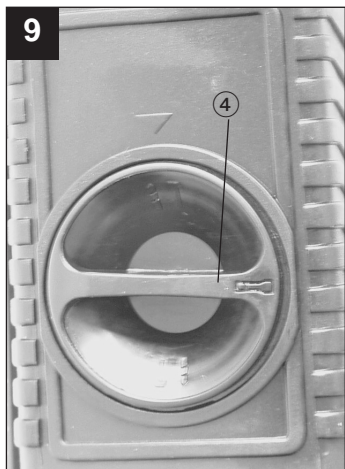
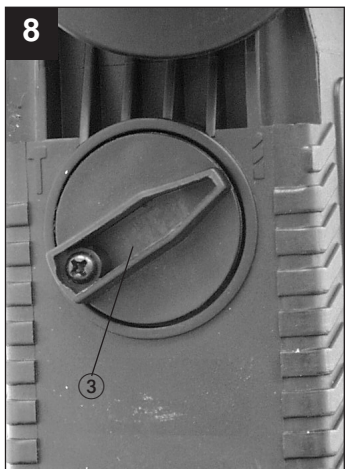
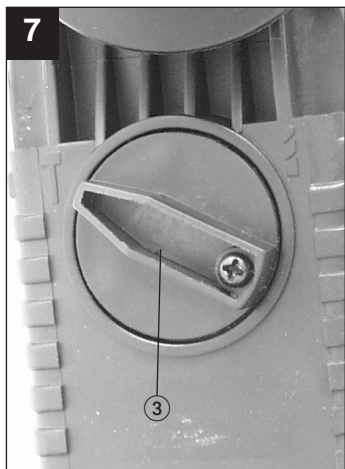
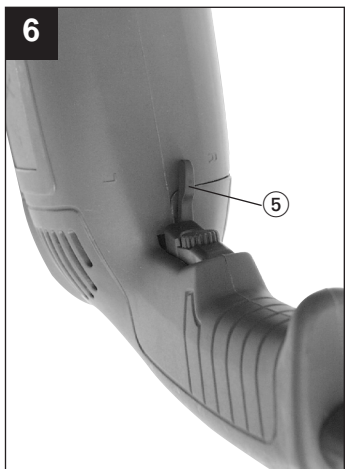
**BH-G 726**



- Ⓓ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- ⒼⒷ Please fold out page 2-5
- Ⓕ Veuillez déplier les pages 2 à 5
- ⒼⓃ Gelieve blz. 2-5 uit te vouwen
- Ⓔ Desdoblar página 2-5
- ⒫ É favor desdobrar as páginas 2-5
- Ⓔ Fäll ut sid. 2-5
- ⒻⒾ Käännä sivut 2-5 auki
- ⒼⓃ  
ⒻⒻ Brett ut side 2-5
- Ⓘ Aprire le pagine dalla 2 alla 5
- ⒻⓇ Molimo da raširite stranice 2-5







10



## 1. Gerätebeschreibung (Abb.1/2)

- 1 SDS - Plus Bohrfutter
- 2 Bohrtiefenanschlag
- 3 Umschalter: Bohren/Schlagbohren (Schlagstopp)
- 4 Umschalter: Meißeln/Bohren (Drehstopp)
- 5 Rechts-/Linkslauf-Umschalter
- 6 Drehzahl-Regler
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Feststellknopf
- 9 Netzleitung
- 10 Zusatzhandgriff
- 11 Klemmschraube

## 2. Lieferumfang

BH-G 726  
 SDS - Plus Bohrfutter  
 Zahnkranzbohrfutter 1,5 - 13 mm  
 Bohrfutterschlüssel  
 Hammerbohrer Ø 12, Ø 16,  
 Ø 18 mm (16)  
 Spitz- (15) und Flachmeißel (14)  
 Zusatzhandgriff mit Tiefenanschlag  
 Koffer

## 3. Einsatzbereich

Dieser Elektro- Bohrhammer ist für Bohren in Holz- und Metall, Hammerbohren in Beton, Stein, Mauerwerk und Schrauben in Holz und Metall im häuslichen Gebrauch geeignet. Das Gerät verfügt zusätzlich über eine Meißelfunktion zur Bearbeitung von Beton und Mauerwerk. Nur geeignetes Zubehör (Herstellangaben beachten) verwenden. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

## 4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

## Sicherheitshinweise

- Die Maschine nur für deren bestimmungsgemäßen Einsatzbereich verwenden.
- Nicht im Bereich von Dämpfen oder brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Nur scharfe Bohrer und geeignete Schrauberbits verwenden.
- Ziehen Sie bei allen Umbau- und Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen Öl und Säure können das Kabel beschädigen.
- Das Gerät nicht am Netzkabel tragen.
- Den Stecker nicht durch ziehen am Netzkabel aus der Steckdose entfernen.
- Achten Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers darauf, daß der Betriebsschalter nicht arretiert ist.
- Anschlußkabel immer vom Wirkungsbereich fernhalten.
- Bei Verwendung von Kabeltrommel, Kabel vollständig abrollen. Drahtquerschnitt min. 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Steckdosen im Außenbereich müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein.
- Maschine nicht überlasten.
- Die Maschine immer mit Zusatzhandgriff verwenden.

- Während des Betriebs die Maschine immer mit beiden Händen halten.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand insbesondere auf Leitern oder Gerüsten bei freihändigem Bohren.
- Sichern Sie alle zu bearbeitenden Werkstücke ausreichend.
- Späne oder Splitter dürfen niemals bei laufender Maschine entfernt werden.
- Für Kindern unzugänglich machen!
- Personen unter 16 Jahren dürfen die Maschine nicht bedienen.
- In Wänden, in denen Strom, Wasser oder Gasleitungen unsichtbar verlegt sind, zuerst die Leitungen mit einem Leitungssuchgerät lokalisieren.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und verwenden Sie eine Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich.
- Reparaturen dürfen nur vom Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur original Ersatzteile.

- Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen beachten.



Augenschutz tragen



Gehörschutz tragen



Staubschutz tragen

## 5. Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	750 W
Bohrleistung max. Ø in	Beton 26 mm. Stahl 13 mm Holz 30 mm
Leerlaufdrehzahl	0 - 880 min <sup>-1</sup>
Schlagzahl	0 - 5180 min
Spannhals Ø	43 mm
Schalldruckpegel LPA	94 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	107 dB(A)
Vibration a <sub>w</sub>	8,4 m/s <sup>2</sup>
Schutzisoliert	
Gewicht	3,5 kg

- Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wurde nach EN 50144-2-6 gemessen.
- Der Wert der ausgesendeten Schwingungen wurde nach EN 50144-2-6 ermittelt.

## 6. Vor Inbetriebnahme

### 6.1. Allg. Hinweise

- Einsatzstelle nach verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren mit einem Leitungssuchgerät untersuchen.
- Vor Anschluß an das Stromnetz darauf achten, daß die Netzspannung mit der Angabe auf dem Leistungsschild übereinstimmt.



## 6.2. Werkzeug einsetzen (Abb. 3)

Der Bohrhämmer ist mit einer SDS-Plus-Aufnahme ausgerüstet.

- Netzstecker ziehen!
- Werkzeugschaft des SDS-Plus - Bohrers (16), Meißels (14/15) oder Zahnkranzbohrfutters (13) oder Zahnkranzbohrfutters (9) vor dem Einsetzen reinigen und mit Maschinenfett leicht fetten.
- Verriegelungshülse (17) zurückziehen und halten
- Werkzeug drehend in das SDS-Plus-Borhfutter (1) bis zum Anschlag einschieben.
- Verriegelungshülse (17) wieder loslassen. Das Werkzeug verriegelt sich selbst.
- Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug prüfen

## 6.3. Werkzeug entnehmen

- Netzstecker ziehen!
- Verriegelungshülse (17) zurückziehen.
- Werkzeug aus dem Borhfutter (1) herausziehen.

## 6.4. Zusatzhandgriff aufsetzen (Abb. 3)

Bohrhammer aus Sicherheitsgründen nur mit dem Zusatzhandgriff (10) verwenden.

- Klemmschraube (11) lockern.
- Zusatzhandgriff (10) über das Borhfutter schieben und in die gewünschte Position drehen.
- Klemmschraube (11) wieder festziehen, um den Zusatzhandgriff (10) in dieser Position zu fixieren.

## 6.5. Bohrtiefenanschlag einstellen (Abb. 3/4)

- Bohrer einsetzen und verriegeln.
- Klemmschraube (11) lockern.
- Bohrtiefenanschlag (2) in den Handgriff einsetzen und auf die gleiche Länge wie der eingespannte Bohrer (16) vorschieben, hierbei ist es vorteilhaft den Bohrer gegen eine ebene Wand zu drücken.
- An der Skala des Bohrtiefenanschlags (2) den Wert in mm ablesen und von diesem Wert die gewünschte Bohrtiefe abziehen.
- Den berechneten Wert auf dem Bohrtiefenanschlag (2) einstellen und Klemmschraube (11) festziehen.

## 7. Inbetriebnahme

### 7.1 Drehzahlvorbwahl (Abb. 5)

Zum materialschonenden Arbeiten, sollte immer die Drehzahlempfehlung des Zubehörherstellers beachtet werden.

- Durch Drehen des Stellrades (6) kann der Bohrhämmer auf die gewünschte Drehzahl eingestellt werden. Stellrad in Richtung + => größere Drehzahl  
Stellrad in Richtung - => kleinere Drehzahl

- Die Drehzahl kann je nach Druck auf den Ein-/ Ausschalter (7) stufenlos bis zur am Stellrad (6) vorgewählten Drehzahl gesteuert werden.
- Bei Dauerbetrieb mit arretiertem Ein-/ Ausschalter (7) läuft die Maschine mit der vorgewählten Drehzahl.

### 7.2. Ein-/ Ausschalter (Abb. 5)

**Momentschaltung:**

Einschalten: Ein-/ Ausschalter (7) drücken  
Ausschalten: Ein-/ Ausschalter (7) wieder loslassen

**Dauerbetrieb:**

Einschalten: Ein-/ Ausschalter (7) drücken und mit Feststellknopf (8) sichern.  
Ausschalten: Ein-/ Ausschalter (7) kurz drücken und loslassen.



### 7.3. Umschalter: Rechts / Linkslauf (Abb. 6)

- Hammerbohren, Meißeln, Bohren, Schrauben eindrehen: Wahlhebel (5) auf Position „R“ Rechtslauf schieben.
- Schrauben herausdrehen: Wahlhebel (5) auf Position „L“ Linkslauf schieben.
- Den Wahlhebel (5) nur im Stillstand der Maschine betätigen.

### 7.4. Umschalter: Bohren / Hammerbohren (Abb. 7-10)

- Zum Hammerbohren in Beton oder Mauerwerk ist der Umschalter (3) in Stellung **T** (Abb. 7) und der Umschalter (4) in Stellung **IT** (Abb. 9) zu drehen. Maschine auf Rechtslauf schalten, mit niedriger Drehzahl starten, durch das elektropneumatische Schlagwerk des Bohrhammers ist im Gegensatz zu einer Schlagbohrmaschine die Bohrleistung nicht vom Anpreßdruck abhängig. Ein höherer Anpreßdruck steigert daher die Arbeitsleistung nicht.
- Zum Bohren in Holz und Metall, oder zum Schrauben ist der Umschalter (3) in Stellung **I** (Abb. 8) und der Umschalter (4) in Stellung **IT** (Abb. 9) zu drehen. Zahnkranzbohrfutter (9) einsetzen (siehe 6.2.), um konventionelle Holz- bzw. Metallbohrer oder Schrauberrbits verwenden zu können. Wahlhebel (5) auf Rechtslauf stellen (beim Herausdrehen von Schrauben auf Linkslauf) Gewünschte Drehzahl mit dem Stellrad (6) vorwählen und Maschine durch drücken des Ein-/ Ausschalters einschalten.

### 7.5. Meißeln (Abb. 7/10)

- Um Meißelarbeiten in Beton oder Mauerwerk durchführen zu können, ist der Umschalter (3) in Stellung  (Abb. 7) und der Umschalter (4) in Stellung  (Abb. 10) zu drehen.

## 8. Wartung

- Halten Sie die Lüftungsschlitze der Maschine stets frei und sauber.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit Druckluft oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Bei übermäßiger Funkenbildung überprüfen Sie die Kohlenbürsten.

## 1. Layout (Figure 1/2)

- 1 SDS-Plus chuck
- 2 Drilling depth stop
- 3 Selector switch: drill/hammer (hammer stop)
- 4 Selector switch: chisel/drill (drill stop)
- 5 Direction switch: anticlockwise/clockwise
- 6 Speed control
- 7 On/Off switch
- 8 Locking button
- 9 Power cable
- 10 Additional handle
- 11 Clamping screw

## 2. Items supplied

BH-G 726

SDS-Plus chuck

Scroll chuck 1.5 - 13 mm

Chuck key

Hammer drill bit Ø 12, Ø 16, Ø 18 mm

Pointed chisel bit (15) and flat chisel bit (14)

Additional handle with depth stop

Case

## 3. Use

This electric hammer drill is designed for drilling in wood and metal, for hammer drilling in concrete, stone and masonry, and for screwdriving in wood and metal in the DIY sector. The machine also features a chiseling function for working in concrete and masonry. It is to be used only with suitable accessories (see data published by the manufacturer). All other uses are expressly prohibited.

## 4. Important information

Please read these directions for use carefully and put all the information into practice. This manual will acquaint you with the machine's features, its correct use and essential safety rules.

### Safety rules

- The BH-G 726 is not designed to drive attachment appliances.
- Use the machine for its intended purpose only.
- Never use the machine near vapors or combustible liquids.
- Use only sharp drill bits and screwdriving bits.
- Always unplug the machine before cleaning it or changing drill bits etc.
- Keep the power cable safe from damage. Oil and acids can damage cables.
- Never carry the machine by its power cable.
- Never remove the plug from the socket-outlet by tugging on the power cable.
- Make sure the power switch is off before you plug in the machine.
- Always keep the power cable away from where you want to drill.
- Extension cables must have a minimum conductor cross section of 1.5 mm<sup>2</sup>. If you use a cable reel, run all the cable off the reel.
- Outdoor socket-outlets must have earth-leakage circuit-breakers.
- Never overload the machine.
- Always use the machine with the additional handle.
- Always hold the machine with two hands when it is running.
- Make sure of your footing, particularly when working free-handed on ladders or scaffolding.
- Secure all workpieces so they cannot slip.

- Never remove chips or splinters when the machine is running.
- Keep the machine out of children's reach!
- Persons below the age of 16 years are not allowed to use the machine.
- Use a detector to localize pipes and/or cables in walls with concealed electric, water or gas lines.
- Wear goggles and use a breathing mask on dusty jobs.
- The level of noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case you will need to introduce noise protection measures for the user.
- Repairs are to be carried out by qualified electricians only.
- Use only original replacement parts.
- Follow the general safety rules for working with electric tools.



Wear goggles



Wear ear-muffs



Wear a breathing mask

## 5. Technical data

Mains voltage	230 V ~ 50 Hz
Power	750 W
Drilling capacity max. Ø	in concrete 26 mm in steel 13 mm in wood 30 mm
Idle speed	0 - 880 rpm
Hammer rate	0 - 5180 min
Clamp neck Ø	43 mm
Sound pressure level LPA	94 dB(A)
Sound power level LWA	107 dB(A)
Vibration $a_w$	8,4 m/s <sup>2</sup>
Totally insulated	
Weight	3,5 kg

- The noise from this electric tool was measured in accordance with EN 50144-2-6.
- The vibrations from this electric tool were measured in accordance with EN 50144-2-6.

## 6. Preparations

### 6.1 General information

- Use a detector to localize pipes and/or cables in walls with concealed electric, water or gas lines.
- Before you plug in the machine, check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate.

### 6.2 Fitting a bit (Figure 2)

The hammer drill comes with an SDS-Plus chuck.

- Pull out the power plug!
- Clean the shaft of the SDS-Plus drill bit (a) chisel bit (14/15) or scroll chuck (13) and coat it with a little machine grease before you insert it.
- Pull back the locking sleeve (17) and hold in this position while you insert the bit with a twist as far as it goes into the SDS-Plus chuck (1).
- Let go of the locking sleeve (17). The bit will automatically be locked in place.
- Pull on the bit to check that it is secure.

### 6.3 Removing a bit

- Unplug the machine!
- Pull back the locking sleeve (17).
- Pull the bit out of the chuck (1).

## 6.4 Fitting the additional handle (Figure 3)

For safety reasons you should always use the hammer drill with the additional handle (4).

- Slacken the clamping screw (11).
- Slide the additional handle (4) over the chuck and turn to the desired position.
- Re-tighten the clamping screw (11) to fix the additional handle (10) in this position.

## 6.5 Setting the drilling depth stop (Figure 3/4)

- Insert the drill bit and lock in place.
- Slacken the clamping screw (11).
- Insert the drilling depth stop (2) in the handle and slide it forward until it extends the same distance as the drill bit. This is best done by holding the tip of the bit against the wall.
- Note the mm reading on the scale of the drilling depth stop (2) and deduct the desired drilling depth from this value.
- Set the calculated value on the drilling depth stop (2) and tighten the clamping screw (11)

# 7. Starting up

## 7.1 Selecting the speed (Figure 5)

Always follow the speed recommendations issued by the manufacturer of the accessories you are using. This will minimize the strain on materials.

- Turn the wheel selector (6) to set the hammer drill to the required speed. Turn the wheel in PLUS (+) direction to increase the speed. Turn the wheel in MINUS (-) direction to reduce the speed.
- Infinite variation of the speed up to the speed pre-set with the selector wheel (6) is possible by applying more or less pressure to the On/Off switch (7).
- With the On/Off switched (7) locked for continuous operation the machine will run at the preset speed.

## 7.2 On/Off switch

**Instant response operation:**

Switching on: Press On/Off switch (7)

Switching off: Release On/Off switch (7)

**Continuous operation:**

Switching on: Press On/Off switch (7), keep pressed and lock with the locking button (8)

Switching off: Press On/Off switch (7) and release

## 7.3 Clockwise/anticlockwise selector switch (Figure 5)

- For hammer drilling, chiseling, drilling and driving in screws: Set the direction switch (5) to position „R“ for clockwise rotation.

- For removing screws: Set the direction switch (5) to position „L“ for anticlockwise rotation.
- Actuate the direction switch (5) only when the machine is at a standstill.

## 7.4 Drill/hammer selector switch (Figure 6/7)

- For drilling with hammer action in concrete or masonry, set the selector switch (3) to position **T** (Abb. 7) and the selector switch (4) to position **IT** (Figure 9).

Set the machine for clockwise rotation and start at a low speed. Thanks to the electropneumatic hammer mechanism used in this machine, drilling performance is not dependent on the pressure you apply (unlike conventional hammer drills). Applying more pressure does not increase the performance.

- For drilling in wood and metal or for driving and removing screws, set the selector switch (3) to position **I** (Figure 8) and the selector switch (4) in position **IT** (Figure 9).

If you want to use conventional wood or metal drill bits or screwdriver bits, insert the scroll chuck (9) (see section 6.2). Set the machine for clockwise rotation (or anticlockwise rotation for removing screws). Set the required speed with the wheel selector (6) and press the On/Off switch to start the machine.

## 7.5 Chiseling (Figure 7/10)

- For chiseling in concrete or masonry, set the selector switch (3) to position **T** (Figure 7) and the selector switch (4) to position **I** (Figure 10).

# 8. Maintenance

- Keep the air vents in the machine clean and unblocked at all times.
- Remove dust and dirt from the machine at regular intervals. This is best done by blowing with compressed air or by wiping with a rag.
- Do not use aggressive agents to clean plastic parts.
- If sparking is excessive, check the carbon brushes.

## 1. Description de la machine (fig. 1)

- 1 Mandrin SDS-Plus
- 2 Butée de profondeur de perçage
- 3 Commutateur perçage/perçage à percussion (arrêt de percussion)
- 4 Commutateur: burinage/perçage (arrêt de rotation)
- 5 Commutateur de rotation à droite/à gauche
- 6 Régulateur de vitesse
- 7 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 8 Bouton de blocage
- 9 Câble secteur
- 10 Clé de mandrin
- 11 Vis de serrage

## 2. Etendue des fournitures

BH-G 726  
 Mandrin SDS-Plus  
 Foret à percussion  $\Delta$  12,  $\Delta$  16,  $\Delta$  18 mm  
 Burin pointu (15) et burin plat (14)  
 Clé de mandrin  
 Poignée supplémentaire avec butée de profondeur  
 Coffre

## 3. Domaine d'application

Ce marteau perforateur électrique convient au perçage dans le bois et les métaux, au perçage à percussion dans le béton, la pierre et la maçonnerie ainsi qu'au vissage dans le bois et les métaux dans le domaine domestique. En plus, la machine dispose d'une fonction de burinage pour traiter le béton et la maçonnerie. Utilisez exclusivement les accessoires appropriés (respectez les instructions du fabricant).

Toute application sortant de ce cadre est expressément exclue.

## 4. Notes importantes

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et en respecter les instructions. Familiarisez-vous à l'aide de ce mode d'emploi avec l'appareil, sa bonne utilisation et les consignes de sécurité.

## Consignes de sécurité

- Utilisez la machine exclusivement dans le domaine d'application conforme à l'affectation prévue.
- N'utilisez pas la machine à proximité de vapeurs et de liquides inflammables.
- Employez uniquement des forets et bits de vissage appropriés et bien affûtés.
- Avant d'exécuter n'importe quels travaux de transformation et de nettoyage, retirez la fiche de la prise de courant:
- Préservez le câble électrique. L'huile et les acides peuvent endommager le câble.
- Ne portez pas la machine par le câble électrique.
- Ne tirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble électrique.
- Avant d'introduire la fiche de contact, assurez-vous que l'interrupteur de service ne soit pas bloqué.
- Tenez toujours le câble de raccordement éloigné de la zone de travail.
- Si vous utilisez un enrouleur de câble, déroulez complètement le câble. Section transversale du fil: au minimum 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Les prises de courant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs à courant de défaut.

- Ne surchargez pas la machine.
- Utilisez toujours la poignée supplémentaire de la machine.
- Pendant le fonctionnement, maintenez toujours la machine des deux mains.
- Veillez à une position équilibrée, en particulier lorsque vous vous trouvez sur une échelle ou un échaffaudage ou que vous percez à main levée.
- Bloquez suffisamment toutes les pièces à travailler.
- N'enlevez jamais ni copeaux ni éclats pendant le fonctionnement de la machine.
- Gardez la machine hors de portée des enfants!
- Il est interdit aux personnes de moins de 16 ans de manier la machine.
- Lorsque des conduites de courant, d'eau ou de gaz sont posées de façon invisible dans la maçonnerie, localisez d'abord les conduites à l'aide d'un détecteur de conduites.
- Portez des lunettes de protection et utilisez un masque anti-poussière pendant les travaux produisant de la poussière.
- L'émission de bruit sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB(A). Dans ce cas, il faut prendre des mesures d'insonorisation pour protéger l'utilisateur.
- Ne faites exécuter les réparations que par un spécialiste électrique.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Respectez les consignes de sécurité générales relatives au maniement des outils électriques.



Porter un dispositif de protection des yeux



Porter un serre-tête antibruit



Porter un masque antipoussière

## 5. Caractéristiques techniques

Tension du secteur:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	750 W
Capacité de perçage	
maxi. Ø dans	béton: 26 mm
	acier: 13 mm
	bois: 30 mm
Vitesse de rotation	
à vide:	0 à 880 tr/min.
Fréquence de frappe:	0 à 5180 min.
Collet de serrage: Ø	43 mm
Niveau de pression acoustique LPA:	94 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	107 dB(A)
Vibration $a_{wW}$	8,4 m/s <sup>2</sup>
A isolement de protection	
Poids:	3,5 kg

- Le niveau sonore de cet outil électrique a été mesuré conformément à EN 50144-2-6.
- La valeur des vibrations émises a été déterminée conformément à EN 50144-2-6.

## 6. Avant la mise en service

### 6.1. Instructions générales

- Contrôlez le lieu de travail à l'aide d'un détecteur de conduites pour localiser des conduites de courant, de gaz et d'eau posées de façon invisibles.
- Avant de brancher la machine, assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.

### 6.2. Mettre l'outil en place (fig. 2)

Le marteau perforateur est équipé d'une prise SDS-Plus.

- Retirez la fiche de la prise de courant!
- Avant de mettre l'outil en place, nettoyez et graissez légèrement la queue du foret SDS-Plus (a) ou du mandrin à couronne dentée (9) à l'aide de graisse pour machine.
- Tirez la douille de verrouillage (17) vers l'arrière et maintenez-la.
- Introduisez l'outil dans le mandrin SDS-Plus (1) en le tournant jusqu'à la butée.
- Lâchez la douille de verrouillage (17). L'outil se verrouille automatiquement.
- Contrôlez le verrouillage en tirant sur l'outil.

### 6.3. Retirer l'outil

- Retirez la fiche de la prise de courant!
- Tirez la douille de verrouillage (17) vers l'arrière.
- Retirez l'outil du mandrin (1).

### 6.4. Mettre la poignée supplémentaire (fig. 2) en place

Pour des raisons de sécurité, utilisez le marteau perforateur uniquement avec la poignée supplémentaire (10).

- Relâchez la vis de serrage (11).
- Faites glisser la poignée supplémentaire (4) sur le mandrin et tournez-la dans la position souhaitée.
- Resserrez la vis de serrage (11) pour fixer la poignée supplémentaire (10) dans cette position.

### 6.5. Régler la butée de profondeur de perçage (fig. 2/3)

- Mettez le foret en place et verrouillez-le
- Relâchez la vis de serrage (11).
- Insérez la butée de profondeur de perçage (2) dans la poignée et avancez-la jusqu'à ce qu'elle ait atteint la même longueur que le foret serré. Ce faisant, il est avantageux de presser le foret contre un mur plan.

- Lisez la valeur en mm sur l'échelle de la butée de profondeur de perçage (2) et déduisez de cette valeur la profondeur de perçage désirée.
- Réglez la valeur calculée sur la butée de profondeur et resserrez la vis de serrage (11).

## 7. Mise en service

### 7.1 Présélection de la vitesse de rotation (fig. 5)

Pour épargner le matériau, respectez toujours les recommandations relatives à la vitesse de rotation du fabricant des accessoires.

- Vous pouvez régler la vitesse de rotation souhaitée du marteau perforateur en tournant la molette de réglage (6).  
Molette de réglage en sens + => vitesse de rotation élevée  
Molette de réglage en sens - => vitesse de rotation réduite
- En fonction de la pression que vous exercez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7), vous pouvez commander la vitesse de rotation en continu jusqu'à la vitesse de rotation présélectionnée sur la molette de réglage (6).
- En service continu et lorsque l'interrupteur Marche / Arrêt (7) est bloqué, la machine fonctionne à la vitesse de rotation présélectionnée.

### 7.2. Interrupteur MARCHE/ARRET

#### Service momentané:

Mise en circuit: appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7)

Mise hors circuit: lâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (7)

#### Service continu:

Mise en circuit: appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7) et bloquez-le à l'aide du bouton de blocage (8).

Mise hors circuit: appuyez brièvement sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7) et lâchez-le ensuite.

### 7.3. Commutateur: rotation à droite / à gauche (fig. 5)

- Perçage à percussion, burinage, perçage, vissage: mettez le sélecteur (5) sur la position „R” = rotation à droite.
- Dévisser les vis: mettez le sélecteur (5) sur la position „L” = rotation à gauche.
- Actionnez le sélecteur (5) uniquement pendant l'arrêt de la machine.



#### 7.4. Commutateur: perçage / perçage à percussion (fig. 6/7)

- Pour le perçage à percussion dans le béton ou la maçonnerie, mettez le commutateur (3) dans la position **T** (fig. 7) et le commutateur (4) dans la position **IT** (fig. 9).  
Commutez la machine sur rotation à droite, démarrez à une vitesse réduite. Grâce au mécanisme de percussion électro-pneumatique du marteau perforateur, la capacité de perçage ne dépend pas de la pression appliquée, comme c'est le cas pour une perceuse à percussion. Une pression d'application élevée n'augmente donc pas la puissance.
- Pour le perçage dans le bois et le métal ainsi que pour le vissage, mettez le commutateur (3) dans la position **I** (fig. 8) et le commutateur (4) dans la position **IT** (fig. 9).  
Mettez le mandrin à couronne dentée (9) en place (cf. 6.2.) pour pouvoir utiliser des forets à métaux et/ou à bois ou des bits de vissage classiques.  
Mettez le sélecteur (5) sur „rotation à droite“ (pour le dévissage de vis sur „rotation à gauche“).  
Présélectionnez la vitesse de rotation désirée à l'aide de la molette de réglage (6) et mettez la machine en circuit en actionnant l'interrupteur Marche / Arrêt.

#### 7.5. Burinage (fig. 7/10)

- Pour pouvoir exécuter des travaux de burinage dans le béton ou la maçonnerie, mettez le commutateur (3) dans la position **T** (fig. 7) et le commutateur (4) dans la position **I** (fig. 10).

## 8. Entretien

- Maintenez les fentes d'aération de la machine toujours en bon état de propreté.
- Enlevez régulièrement la poussière et les salissures de la machine. Le nettoyage se fait de préférence à l'aide d'air comprimé ou d'un chiffon.
- N'employez pas d'agents caustiques pour nettoyer la matière plastique.
- Contrôlez les balais de charbon en cas de formation d'étincelles excessives.

## 1. Beschrijving van het toestel (fig. 1)

- 1 SDS - Plus boorhouder
- 2 Boordiepteaanslag
- 3 Omschakelaar : boren/klopboeren (klopboeren stop)
- 4 Omschakelaar : beitelen / boren (draaistop)
- 5 Omschakelaar R/L draaiend
- 6 Toerenregelaar
- 7 AAN/UIT-schakelaar
- 8 Vastzetknop
- 9 Netkabel
- 10 Extra handgreep
- 11 Klemschroef

## 2. Omvang van de levering

BH-G 726  
 SDS - Plus boorhouder  
 Tandkransboorhouder 1,5 - 13 mm  
 Sleutel voor boorhouder  
 Hamerboor Ø 12, Ø 16, Ø 18 mm  
 Puntbeitel (15) en platte beitel (14)  
 Extra handgreep met diepteaanslag  
 Koffer

## 3. Toepassingsgebied

Deze elektrische boorhamer is geschikt voor het boren in hout en metaal, hamerboren in beton, steen, metselwerk en schroeven in hout en metaal voor huiselijk gebruik. Het toestel beschikt over een beitelfunctie voor het bewerken van beton en metselwerk. Gebruik enkel gepaste accessoires (instructies van de fabrikant in acht nemen). Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

## 4. Belangrijke aanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maakt u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.

## Veiligheidsvoorschriften

- Niet in de buurt van dampen of brandbare vloeistoffen gebruiken.
  - Enkel scherpe boren en gepaste schroeverbits gebruiken.
  - Trek telkens de stekker uit het stopcontact voordat u met ombouw- of schoonmaakwerkzaamheden begint.
  - Bescherm de netkabel tegen beschadigingen. Olie en zuur kunnen de kabel beschadigen.
  - Het toestel niet aan de netkabel dragen.
  - De stekker niet uit het stopcontact verwijderen door aan de netkabel te trekken.
  - Let vóór het insteken van de netstekker erop dat de bedrijfs-schakelaar niet vastgezet is.
  - Aansluitkabel altijd weghouden van het werkgebied.
  - Bij gebruik van een kabeltrommel de kabel volledig afwinden. Draaddoorsnede minstens 1,5 mm<sup>2</sup>.
  - Stopcontacten in open lucht moeten van verliesstroom-veiligheidsschakelaars voorzien zijn.
  - Machine niet overbelasten.
  - De machine steeds met extra handgreep gebruiken.
  - Tijdens het werken de machine steeds met de beide handen vasthouden.
- De BH-G 726 is niet berekend voor het aandrijven van voor-zettoestellen.
  - De machine mag alleen voor het doelmatige toepassingsgebied worden gebruikt.

- Let op een veilige stand, vooral op ladders of stellingen bij het boren uit de losse hand.
- Zorg voor een voldoende beveiliging van alle te bewerken werkstukken.
- Spanen of splinters mogen nooit bij draaiende machine worden verwijderd.
- Voor kinderen onbereikbaar maken!
- Personen onder 16 jaar mogen de machine niet bedienen.
- In muren waarin elektrische leidingen, water- of gasleidingen onzichtbaar zijn geplaatst, eerst de leiding met een leidingdetector lokaliseren.
- Draag een veiligheidsbril en gebruik een stofmasker bij stofverwekkende werkzaamheden.
- De geluidsontwikkeling kan op de werkplaats 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de bediener vereist.
- Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd.
- Gebruik enkel originele wisselstukken.
- Algemene veiligheidsvoorschriften voor het hanteren van elektrische gereedschappen in acht nemen.



**Oogbeschermer dragen**



**Gehoordeschermer dragen**



**Stofmasker dragen**

## 5. Technische gegevens

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen :	750 W
Boorcapaciteit	
max. Ø in	beton 26 mm
	staal 13 mm
	hout 30 mm
Nullasttoerental :	0 - 880 t/min <sup>1</sup>
Aantal slagen	0 - 5180 min
Spanhals Ø	43 mm
Geluidsdruk niveau LPA	94 dB(A)
Geluidsvermogen LWA	107 dB(A)
Vibratie aw :	8,4 m/s <sup>2</sup>
Extra-geïsoleerd	
Gewicht:	3,5 kg

- Het geluid van dit elektrisch gereedschap is gemeten volgens EN 50144-2-6.
- De waarde van de afgegeven trillingen is bepaald volgens ISO 50144-2-6.

## 6. Vóór inbedrijfstelling

### 6.1. Algemene aanwijzingen

- Met een leidingdetector nagaan, of op die plaats waar u de boorhamer gebruikt elektrische leidingen, gasleidingen of waterbuizen verborgen zijn.
- Voor aansluiting op het stroomnet controleren of de netspanning overeenkomt met de spanning vermeld op het kenplaatje van het toestel.

## 6.2. Gereedschap inzetten (fig. 3)

De boorhamer is voorzien van een SDS-Plus-houder.

- Netstekker trekken !
- Schacht van de SDS-Plus-boor (16), beitels (14/15) of tandkransboorhouder (13) voor het inzetten schoonmaken en lichtjes met machinevet insmeren.
- Vergrendelhuls (17) terugtrekken en vasthouden.
- Gereedschap draaiend tot tegen de aanslag de SDS-Plus-boorhouder (1) in schuiven.
- Vergrendelhuls (17) weer loslaten. Het gereedschap wordt automatisch vergrendeld.
- Vergrendeling controleren door aan het gereedschap te trekken.

## 6.3. Gereedschap ontnemen

- Netstekker trekken !
- Vergrendelhuls (17) terugtrekken.
- Gereedschap uit de boorhouder (1) trekken.

## 6.4. Extra handgreep monteren (fig. 3)

Boorhamer om veiligheidsredenen enkel met de extra handgreep (4) gebruiken.

- Klemmschroef (11) losdraaien.
- Extra handgreep (4) over de boorhouder schuiven en naar de gewenste stand draaien.
- Klemmschroef (11) weer aanhalen om de extra handgreep (10) in deze stand vast te zetten.

## 6.5. Boordiepteaanslag instellen (fig. 3/4)

- Boor inzetten en vergrendelen.
- Klemmschroef (11) losdraaien.
- Boordiepteaanslag (2) in de handgreep plaatsen en tot dezelfde lengte als de ingespannen boor voorschrijven; daarbij duwt u de boor best tegen een effen muur.
- Op de schaal van de boordiepteaanslag (2) de waarde in mm aflezen en van deze waarde de gewenste boordiepte aftrekken.
- De berekende waarde op de boordiepteaanslag (2) instellen en greep (12) naar rechts draaien teneinde de boordiepteaanslag vast te zetten Klemmschroef (11) aanhalen.

# 7. Inbedrijfstelling

## 7.1 Vooraf instellen van het toe rental (fig. 5)

Om materiaalsparend te werken is het aan te raden steeds het door de fabrikant van de accessoires aanbevolen toerental in acht te nemen.

- Door draaien van het afstelwiel (6) kan de boorhamer op het gewenste toerental worden afgesteld. Afstelwiel in richting + => hoger toerental  
Afstelwiel in richting - => kleiner toerental

- Het toerental kan naargelang de druk op de AAN/UIT-schakelaar (7) traploos worden gestuurd tot het toerental dat vooraf werd gekozen op het afstelwiel (6).
- Bij continuubedrijf met vastgezette AAN/UIT-schakelaar (7) draait de machine met het vooraf gekozen toerental.

## 7.2. AAN/UIT-schakelaar

Momentschakeling :

Aanzetten : AAN/UIT-schakelaar (7) indrukken

Uitzetten : AAN/UIT-schakelaar (7) weer loslaten

Continuubedrijf :

Aanzetten : AAN/UIT-schakelaar (7) indrukken en borgen d.m.v. de vastzetknop (8).

Uitzetten : AAN/UIT-schakelaar (7) kort indrukken en weer loslaten

## 7.3. Omschakelaar : R/L draaiend (fig. 5)

- Hamerboren, beitelen, boren, schroeven indraaien : keuzehefboom (5) naar stand „R” rechtsdraaiend schuiven.
- Schroeven uitdraaien : keuzehefboom (5) naar stand „L” linksdraaiend schuiven.
- De keuzehefboom (5) enkel bij stilstaande machine bedienen.

## 7.4. Omschakelaar : boren / hamerboren (fig. 6/7)

- Voor het hamerboren in beton of metselwerk draait u de omschakelaar (3) naar stand **T** (Abb. 7) en de omschakelaar (4) naar stand **IT** (fig. 9) draaien.  
Machine op rechtsdraaiend schakelen, met laag toerental starten; in tegenstelling met een klopboormachine is de boorcapaciteit niet afhankelijk van de aandrukkracht dankzij het elektronische klopwerk van de boorhamer. Daarom wordt het werkvermogen niet door een hogere aandrukkracht verhoogd.
- Voor het boren in hout en metaal of voor het schroeven draait u de omschakelaar (3) naar stand **I** (fig. 8) en de omschakelaar (4) naar stand **IT** (fig. 9) draaien.  
Tandkransboorhouder (9) inzetten (zie 6.2) teneinde conventionele boren voor hout of metaal of schroeverbits te kunnen gebruiken.  
Keuzehefboom (5) op rechtsdraaiend afstellen (bij het uitdraaien van schroeven op linksdraaiend). Het gewenste toerental vooraf kiezen d.m.v. het afstelwiel (6) en machine aanzetten door de AAN/UIT-schakelaar in te drukken.

### 7.5. Beitelen (fig. 7/10)

- Om beitelwerkzaamheden in beton of metselwerk te kunnen uitvoeren, draait u de omschakelaar (3) naar stand **T** (fig. 7) en de omschakelaar (4) naar stand **I** (fig. 10).

## 8. Onderhoud

- Hou de ventilatiespleten van de machine steeds vrij en schoon.
- Machine regelmatig van stof en verontreinigingen ontdoen. Voor het schoonmaken gebruikt u best perslucht of een doek.
- Gebruik voor het schoonmaken van de kunststof geen bijtende middelen.
- Bij bovenmatige vonkvorming controleer de koolborstels.

## 1. Descripción del aparato (fig. 1)

- 1 Portabrocas SDS - Plus
- 2 Tope de profundidad de perforación
- 3 Conmutador: Taladro/taladro percutor (paro percusión)
- 4 Conmutador: Cincelar/Taladrar (paro rotación)
- 5 Conmutador giro izquierda/derecha
- 6 Regulador de velocidad
- 7 Interruptor ON/OFF
- 8 Botón de bloqueo
- 9 Cable
- 10 Empuñadura adicional
- 11 Tornillo de apriete

## 2. Volumen de entrega

BH-G 726

Portabrocas SDS - Plus

Portabrocas en corona dentada 1,5 - 13 mm

Llave portabrocas

Taladro percusión Ø 12, Ø 16, Ø 18 mm

Cinzel puntiagudo (15) y escoplo plano (14)

Empuñadura adicional con tope de profundidad

Maletín

## 3. Ámbito de aplicación

Este martillo eléctrico está indicado para perforar madera y metal, taladrar a percusión hormigón, piedra, mampostería e introducir tornillos en madera y metal en el hogar. El aparato dispone adicionalmente de función de cincelado para tratar hormigón y mampostería. Utilice únicamente accesorios apropiados (observe las indicaciones del fabricante).

Cualquier otro tipo de aplicación queda expresamente excluida.

## 4. Advertencias importantes

Le rogamos se sirva observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Use este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

### Instrucciones de seguridad

- Utilice la máquina exclusivamente para el ámbito de aplicación considerado como de uso adecuado.
- No utilice el aparato en una zona de vapores o líquidos inflamables.
- Utilice únicamente taladros y puntas portatornillo afilados.
- Retire el enchufe de la toma cuando se realicen trabajos de limpieza y cambio.
- Proteja el cable ante posibles daños; el aceite y el ácido pueden deteriorar el cable.
- No sostenga el aparato por el cable.
- No desenchufe tirando del cable de red.
- Antes de enchufar compruebe que el interruptor de puesta en marcha no esté presionado.
- Mantenga alejado en todo momento el cable de conexión del campo de acción.
- Desenrolle completamente el cable cuando utilice un tambor de enrollado. Sección del hilo de cable mín. 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Las tomas de corriente al aire libre han de estar dotadas de interruptor de corriente de defecto.
- No sobrecargue la máquina.
- Utilice siempre la máquina con empuñadura adicional.
- El modelo BH-G 726 no ha sido diseñado para accionar equipos adicionales.

- Durante el trabajo, sujete en todo momento la máquina con las dos manos.
- Al taladrar a pulso, mantenga una posición segura sobre todo al encontrarse en escaleras o andamios.
- Asegure suficientemente la pieza que se desee trabajar.
- Bajo ningún pretexto se eliminarán ni virutas ni astillas con la máquina en funcionamiento.
- ¡Manténgala fuera del alcance de los niños!
- Los menores de 16 años no podrán operar la máquina.
- En paredes donde el transcurso de las conducciones del agua, corriente o gas no esté marcado, proceda en primer lugar a localizar dichas conducciones con un detector diseñado a tal efecto.
- Utilice gafas y mascarilla protectora al realizar trabajos en los que se genere polvo.
- El ruido en la zona de trabajo puede superar los 85 dB (A). En este caso, se deben tomar medidas de insonorización para el operario.
- Las reparaciones sólo debe llevarlas a cabo un electricista profesional.
- Utilice únicamente piezas de recambio originales.

- Observe las instrucciones de seguridad para manipular aparatos eléctricos.



**Póngase unas gafas protectoras**



**Póngase protectores para los oídos**



**Utilice una protección contra el polvo**

#### 5. Características técnicas

Tensión de red	230 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida	750 W
Dia. máx. taladro en	
hormigón Ø	26 mm
	acero 13 mm
	madera 30 mm
Velocidad de marcha	
en vacío	0 - 880 min <sup>-1</sup>
Número de percusiones	0 - 5180 min
Dia. dispositivo de sujeción	43 mm
Nivel de presión acústica	
LPA	94 dB(A)
Nivel de potencia acústica	
LWA	107 dB(A)
Vibración a <sub>w</sub>	8,4 m/s <sup>2</sup>
Con aislamiento protector	
Peso	3,5 kg

- El ruido producido por esta herramienta eléctrica ha sido medido según la EN 50144-2-6.
- Las vibraciones emitidas se determinaron según la EN 50144-2-6.

## 6. Antes de la puesta en marcha

### 6.1. Instrucciones generales

- Antes de comenzar es preciso localizar conducciones eléctricas, de agua y de gas que no se encuentren a la vista con un aparato detector adecuado.
- Antes de conectarlo a la red, tenga en cuenta que la tensión coincida con los datos que aparecen en la placa indicadora.

### 6.2. Posicionamiento de la herra mienta (fig. 2)

El martillo se encuentra dotado de una toma SDS-Plus.

- ¡Retire el enchufe!
- Antes de posicionar el taladro SDS-Plus cincel (14/15) o portabrocas en corona dentada (13) limpie y lubrique ligeramente con grasa para máquinas.
- Retire y sujete el manguito de sujeción (17), introduzca la herramienta, girándola, en el portabrocas SDS-Plus (1) hasta el tope.
- Vuelva a soltar el manguito de sujeción (17). La herramienta se enclava por sí sola.
- Compruebe que haya quedado bien sujeta tirando de la herramienta.

### 6.3. Retirada de la herramienta

- ¡Retire el enchufe!
- Retire el manguito de sujeción (17).
- Extraiga la herramienta del portabrocas (1).

### 6.4. Colocación de la empuñadura adicional (fig. 2)

Por motivos de seguridad, utilice el martillo únicamente con la empuñadura adicional (4).

- Afloje el tornillo de apriete (11).
- Introduzca la empuñadura adicional (4) por encima del portabrocas y gírela hasta la posición deseada.
- Vuelva a apretar el tornillo de apriete (11) para fijar la empuñadura adicional (10) en dicha posición.

### 6.5. Ajuste del tope de profundidad de perforación (fig. 2-3)

- Coloque el taladro y enclávelo.
- Afloje el tornillo de apriete (11).
- Coloque el tope de profundidad de perforación (2) en la empuñadura y desplácelo hasta la misma altura del taladro sujeto; llegado este punto se recomienda presionar el taladro contra una pared lisa.
- Lea el valor en mm en la escala graduada del tope de profundidad (2) y deduzca, en función de dicho valor, la profundidad deseada de perforación.
- Ajuste el valor calculado en la barra de tope de profundidad (2) y gire el asidero (12) a la derecha para fijarla en esta posición fijar el tornillo de apriete (11).

## 7. Puesta en marcha

### 7.1. Preselección de velocidad (fig. 5)

Para trabajar sin forzar o dañar los materiales, se debería tener en cuenta en todo momento la velocidad recomendada por el fabricante de accesorios.

- Girando la rueda de ajuste (6), se puede regular el martillo perforador a la velocidad deseada. Rueda de ajuste sentido hacia + => mayor velocidad Rueda de ajuste hacia - => menor velocidad
- La velocidad se puede controlar de forma continua en función de la presión ejercida sobre el interruptor ON / OFF (7) hasta alcanzar la velocidad preseleccionada en la rueda de ajuste (6).
- La máquina funciona con la velocidad preseleccionada, en servicio continuo, si el interruptor ON / OFF (7) se encuentra enclavado.

### 7.2. Interruptor ON/OFF

#### Conexión breve:

Conexión: presione interruptor ON / OFF (7)

Desconexión: vuelva a soltar el interruptor ON / OFF (7)

#### Funcionamiento en continuo:





Conexión: presione el interruptor ON / OFF (7) y asegure con el botón de enclavamiento (8).

Desconexión: pulse brevemente el interruptor ON / OFF (7) y suéltelo.

### 7.3. Conmutador: Giro izquierda / derecha (fig. 5)

- Taladrar por percusión, cincelar, taladrar, atornillar: Coloque la palanca selectora (5) en la posición „R“ giro derecha.
- Desatornillar: Coloque la palanca selectora (5) en la posición „L“ giro izquierda.
- Accione la palanca selectora (5) únicamente cuando la máquina se encuentre en reposo.



### 7.4. Conmutador: Taladrar / Taladrar por percusión (fig. 6-7)

- Para taladrar por percusión en hormigón o mampostería, se ha de girar el conmutador (3) hasta la posición  (fig. 7) y es preciso girar el conmutador (4) hasta la posición  (fig. 9). Conecte la máquina hallándose ésta en giro derecha, arránquela a baja velocidad; gracias al mecanismo electroneumático del martillo, la potencia de perforación no depende de la presión de aplicación, en contraposición a una taladradora con percutor. Por lo tanto, una presión de aplicación superior no aumenta el rendimiento.
- Para taladrar madera y metal o para atornillar, gire el conmutador (3) hasta la posición  (fig. 8) y es preciso girar el conmutador (4) hasta la posición  (fig. 9).



Use el portabrocas de corona dentada (9) (véase 6.2.), para poder utilizar brocas y portatornillos convencionales para madera o metal. Ajuste la palanca selectora (5) en giro derecha (para extraer tornillos, a giro izquierda); preseleccione la velocidad deseada mediante la rueda de ajuste (6) y conecte la máquina con el interruptor ON / OFF.

#### 7.5. Cincelar (fig. 7/10)

- Para poder realizar trabajos de cincelado en hormigón o mampostería es preciso girar el conmutador (3) hasta la posición  (fig. 7) y el conmutador (4) hasta la posición  (fig. 10).

### 8. Mantenimiento

- Mantenga siempre limpia la rejilla de ventilación.
- Elimine con regularidad el polvo y las impurezas de la máquina. Se recomienda limpiar la máquina con aire comprimido o con un paño.
- No utilice ningún producto corrosivo para limpiar las piezas de plástico.
- En caso de formación excesiva de chispas, compruebe las escobillas de carbón.

## 1. Descrição do aparelho (fig.1)

- 1 Bucha SDS-Plus
- 2 Batente da profundidade de perfuração
- 3 Comutador: Furar/furar com percussão (paragem de percussão)
- 4 Comutador: Cinzelar/furar (paragem de rotação)
- 5 Comutador com rotação para a direita/para a esquerda
- 6 Regulador das rotações
- 7 Interruptor para ligar/desligar
- 8 Botão de retenção
- 9 Cabo de rede
- 10 Punho adicional
- 11 Parafuso de aperto

## 2. Material a fornecer

BH-G 726

Bucha SDS-Plus

Bucha de coroa dentada 1,5 - 13 mm

Chave de buchas

Broca de martelo Ø 12, Ø 16, Ø 18 mm

Cinzel pontiagudo (15) e cinzel plano (14)

Punho adicional com limitador de profundidade

Mala

## 3. Campo de aplicação

Este martelo perfurador é apropriado para furar em madeira e metal, para perfurar em betão, pedra, muros e aparafusar em madeira e metal no uso doméstico. O aparelho possui adicionalmente uma função de cinzelagem para trabalhos de demolição em betão e alvenaria. Utilize apenas os acessórios adequados (respeite as indicações do fabricante).

Todas as outras utilizações são proibidas.

## 4. Indicações importantes

Leia atentamente o manual de instruções e respeite as respectivas indicações. Familiarize-se com o aparelho através do presente manual de instruções, assim como com uma utilização correcta e com as instruções de segurança.

## Instruções de segurança

- Utilize a máquina apenas nos campos de aplicação adequados.
  - Não na área de vapores ou líquidos inflamáveis.
  - Utilize apenas brocas afiadas e pontas aparafusadoras próprias.
  - Retire a ficha eléctrica da tomada para efectuar trabalhos de transformação e de limpeza.
  - Proteja o cabo de rede contra danificações, o óleo e o ácido podem estragar o cabo.
  - Não transporte o aparelho segurando pelo cabo de rede.
  - Não puxe o cabo de rede para retirar a ficha eléctrica da tomada.
  - Antes de ligar a ficha eléctrica, certifique-se de que o interruptor de serviço não está travado.
  - Mantenha cabo de conexão afastado do campo de acção.
  - Ao utilizar tambores para cabos desenrole bem o cabo. Diâmetro mín. do arame 1,5 mm<sup>2</sup>
  - As tomadas na zona exterior têm de estar equipadas com um interruptor de corrente diferencial residual.
  - Não sobrecarregue a máquina.
  - Utilize sempre a máquina com o punho adicional.
- O BH-G 726 não é adequado para accionar adaptadores.

- Segure a máquina sempre com as duas mãos durante o funcionamento.
- Certifique-se de que está numa posição segura especialmente em escadas ou andaimes ao furar com as mãos desprotegidas.
- Fixe bem todas as peças a ser trabalhadas.
- Nunca retire aparas ou estilhaços com a máquina em funcionamento.
- Torne-a inacessível a crianças!
- Pessoas menores de 16 anos não podem operar a máquina.
- Localize primeiro, com um detector de linhas, cabos de corrente, canalização de água ou de gás ocultados nas paredes.
- Use óculos de protecção e máscara contra o pó no caso de trabalhos que façam pó.
- O ruído no local de trabalho pode exceder os 85 dB (A). Neste caso, o operador necessita de medidas de protecção acústica.
- As reparações só podem ser efectuadas por um electricista.
- Utilize apenas peças sobresselentes originais.
- Respeite as instruções gerais de segurança para o manuseamento de ferramentas eléctricas.



**Use óculos de protecção**



**Use protecção auricular**



**Use protecção contra poeiras**

## 5. Dados técnicos

Tensão de rede	230 V ~ 50 Hz
Potência absorvida	750 W
Capacidade de perfuração	
máx. Ø em	betão 26 mm.
	Aço 13 mm
	madeira 30 mm
Rotações em vazio	0 - 880 r.p.m.
Número de golpes	0 - 5180 min
Gola de fixação Ø	43 mm
Nível de pressão acústica	
LPA	94 dB(A)
Nível de potência acústica	
LWA	107 dB(A)
Vibração $a_w$	8,4 m/s <sup>2</sup>
Isolamento duplo	
Peso	3,5 kg

- O ruído desta ferramenta eléctrica foi medido segundo EN 50144-2-6.
- O valor das oscilações emitidas foi apurado segundo EN 50144-2-6.

## 6. Antes da colocação em funcionamento

### 6.1. Indicações gerais

- Verifique, com um detector de linhas, se o ponto de aplicação da ferramenta está sobre cabos eléctricos ou canalizações de gás ou de água.
- Antes de ligar a máquina à corrente, certifique-se de que a tensão da rede coincide com a indicada na placa com os dados da potência.

### 6.2. Colocar a ferramenta (fig. 2)

O martelo perfurador tem uma marca SDS-Plus.

- Puxe a ficha!
- Limpe e lubrifique levemente o encabadouro da broca SDS-Plus (16), dos cinzéis (14/15) ou da bucha de coroa dentada (13) antes da sua colocação.
- Puxe o casquilho de travamento (17) para trás e segure-o, empurre a ferramenta girando-a para a bucha SDS-plus (1) até ao batente.
- Volte a soltar o casquilho de travamento (17). A ferramenta bloqueia sozinha.
- Verifique o bloqueio puxando a ferramenta

### 6.3. Retirar a ferramenta

- Puxe a ficha!
- Puxe o casquilho de travamento (17) para trás.
- Retire a ferramenta da bucha (1).

### 6.4. Colocar o punho adicional (fig. 2)

Por motivos de segurança, utilize o martelo perfurador somente com o punho adicional (4).

- Solte o parafuso de aperto (11)
- Empurre o punho adicional (4) por cima da bucha e gire-o para a posição desejada.
- Volte a atarraxar o parafuso de aperto (11) para fixar o punho adicional (10) nesta posição.

### 6.5. Ajustar o batente da profundidade de perfuração (Fig. 2/3)

- Coloque a broca e bloqueie-a.
- Solte o parafuso de aperto (11).
- Coloque o batente de profundidade da perfuração (2) no punho de apoio e empurre-o para a frente até ficar com o mesmo comprimento da broca fixa, sendo para isso recomendável pressionar a broca contra uma parede plana.
- Na escala do batente da profundidade de perfuração (2), leia o valor em mm e subtraia desse valor a profundidade de perfuração desejada.
- Regule o valor obtido no limitador de profundidade e aperte bem o parafuso de aperto (11).

## 7. Colocação em funcionamento

### 7.1 Pré-selecção das rotações (fig. 5)

Para trabalhar de forma a poupar o material, deve respeitar sempre as recomendações em relação às rotações do fabricante das peças sobresselentes.

- Girando a roda de regulação (6), pode ajustar o martelo perfurador para a rotação desejada. Roda de regulação no sentido + => rotação maior Roda de regulação no sentido - => rotação menor
- A rotação pode ser comandada de continuamente conforme a pressão sobre o interruptor para ligar / desligar (7) até à rotação pré-seleccionada na roda de regulação (6).
- Durante o funcionamento contínuo com o interruptor para ligar / desligar (7) travado, a máquina funciona com a rotação pré-seleccionada.

### 7.2. Interruptor para ligar/desligar

#### Comutação instantânea:

Ligar: Pressione o interruptor para ligar/desligar (7)

Desligar: Volte a soltar o interruptor para ligar/desligar (7)

#### Funcionamento contínuo:



Ligar: Pressione o interruptor para ligar/desligar (7) e fixe-o com o botão de retenção (8).

Desligar: Pressione por breves instantes o interruptor para ligar/desligar (7) e solte-o.



### 7.3. Comutador: Comutador com rotação para a direita/para a esquerda (fig. 5)

- Furar com função de martelo, cinzelar, furar, apertar parafusos: Empurre a alavanca de selecção (5) para a posição „R“ trabalhar no sentido dos ponteiros do relógio.
- Desatarraxe os parafusos: Empurre a alavanca de selecção (5) para a posição „L“ trabalhar contra o sentido dos ponteiros do relógio.
- Utilize a alavanca de selecção (5) só com a máquina parada.



### 7.4. Comutador: Furar / perfurar (fig. 6/7)

- Para perfurar em betão ou muros deve girar o comutador (3) para a posição „H“ Para perfurar com função de martelo em betão ou alvenaria deve girar o comutador (3) para a posição  (ver fig. 7) e o comutador (4) para a posição  (fig. 9).

Ponha a máquina a trabalhar no sentido dos ponteiros do relógio e comece com uma rotação baixa, pois no mecanismo de percussão electropneumático do martelo, ao contrário de um berbequim com percussão, a capacidade de perfuração não depende da força de pressão. Uma maior força de pressão não aumenta o rendimento.

- Para furar em madeira e metal ou para aparafusar deve girar o comutador (3) para a posição „B“  
Para furar em madeira e metal ou para aparafusar deve girar o comutador (3) para a posição  (ver fig. 8) e o comutador (4) para a posição  (fig. 9).  
Coloque a bucha de coroa dentada (9) (ver 6.2) para poder utilizar brocas para madeira e metal convencionais ou pontas aparafusadoras. Coloque a alavanca de selecção (5) a trabalhar no sentido dos ponteiros do relógio (no sentido oposto para desaparafusar parafusos), pré-selecione a rotação desejada com a roda de regulação (6) e ligue a máquina pressionando o interruptor para ligar/desligar.

#### 7.5. Cinzelar (fig. 7/10)

- Para poder efectuar trabalhos de cinzelagem em betão ou alvenaria deve girar o comutador (3) para a posição  (fig. 7) e o comutador (4) para a posição  (fig. 10).

## 8. Manutenção

- Mantenha a ranhura de ventilação da máquina sempre desobstruída e limpa.
- Retire regularmente poeiras e sujidade da máquina. A limpeza deve ser efectuada, de preferência, com ar comprimido ou um pano.
- Não utilize abrasivos para a limpeza do plástico.
- No caso de formação excessiva de faúlhas, verifique as escovas de carvão.

## 1. Maskinbeskrivning (bild 1)

- 1 SDS - plus chuck
- 2 Borrdjupanslag
- 3 Omkopplare: Borring / Slagborring (slagstopp)
- 4 Omkopplare: Bilning / Borring (vridfrånkoppling)
- 5 Omkopplare för höger-/vänstergång
- 6 Varvtalesreglering
- 7 Strömbrytare
- 8 Låsknapp
- 9 Nätledning
- 10 Stödhandtag
- 11 Klämskruv

## 2. Leveransomfattning

BH-G 726

SDS - Plus chuck

Kuggkranschuck 1,5 - 13 mm

Chucknyckel

Hammarborr  $\varnothing$  12,  $\varnothing$  16,  $\varnothing$  18 mm

Spets- (15) och plattmejsel (14)

Stödhandtag med djupanslag

Väska

## 3. Användningsområde

Denna elektriska borrhammare är avsedd för borring i trä och metall, för hammarborring i betong, sten, murverk samt för skruvdragnig i trä och metall inom privat användning. Maskinen har dessutom en bilningsfunktion för bearbetning av betong och murverk. Använd endast lämpligt tillbehör (beakta tillverkarens uppgifter).

Alla andra slags användningar är uttryckligen förbjudna.

## 4. Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta instruktionerna. Använd bruksanvisningen till att informera dig om borrhammarens funktioner, rätt användning samt säkerhetsanvisningarna.

## Säkerhetsanvisningar

- Använd endast skarpa borrar och lämpliga bits.
- Dra alltid ut stickkontakten ur väggkontakten innan du bestyckar eller rengör maskinen.
- Skydda nätkabeln mot skador. Olja och syra kan skada kabeln.
- Bär inte maskinen i nätkabeln.
- Dra inte i nätkabeln för att ta ut stickkontakten ur väggkontakten.
- Innan du ansluter stickkontakten till vägguttaget, kontrollera att strömbrytaren inte är spär-rad.
- Se till att anslutningskabeln inte ligger i arbetsområdet.
- Om du använder en kabeltrumma, se till att kabeln är helt utrullad. Genomsnittlig trådarea min. 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Om du använder borrhammaren utomhus måste vägguttaget vara utrustat med en jordfelsbrytare.
- Överlasta inte maskinen.
- Använd alltid maskinen med stödhandtag.
- Håll alltid maskinen med båda händerna under drift.
- Se till att du står stadigt, särskilt vid frihandsborring på stegar eller ställningar.
- BH-G 726 är inte dimensionerad till att driva tillsatsapparater.
- Maskinen får endast användas till avsett användningsändamål.
- Använd inte maskinen i närheten av ångor eller brännbara vätskor.

- Se till att alla arbetsstycken som du ska borra är tillräckligt fastspända.
- Ta aldrig bort spån eller flis medan maskinen kör.
- Se till att maskinen är otillgänglig för barn!
- Personer under 16 år får inte använda maskinen.
- Om du ska borra i väggar där vatten- eller gasledningar eller kablar har installerats, måste du först lokalisera ledningarna med en kabeldetektor.
- Bär skyddsglasögon och använd en dammtät ansiktsmask vid arbeten som alstrar damm.
- Bullernivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB(A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullersänkande åtgärder.
- Reparationer får endast utföras av behörig elektriker.
- Använd endast original-reservdelar.
- Beakta allmänna säkerhetsanvisningar för hantering med elverktyg.



**Bär ögonskydd**



**Bär hörselskydd**



**Bär dammskydd**

## 5. Tekniska data

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov	750 W
Borrdiameter	
max. Ø i	betong 26 mm. stål 13 mm trä 30 mm
Varvtal i tomgång	0 - 880 min <sup>-1</sup>
Slagtal	0 - 5180 min
Fästhalsdiameter Ø	43 mm
Ljudtrycksnivå LPA	94 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA	107 dB(A)
Vibration a <sub>w</sub>	8,4 m/s <sup>2</sup>
Skyddsisolerad	
Vikt	3,5 kg

- Bullernivån från detta elverktyg har mätts upp enligt EN 50144-2-6 gemensamt.
- Emitterade vibrationer har mätts upp enligt EN 50144-2-6.

## 6. Före driftstart

### 6.1. Allmänna anvisningar

- Kontrollera med en kabeldetektor att området där du ska borra är fritt från dolda gas- och vattenrör samt elektriska ledningar.
- Kontrollera innan du ansluter borrhammaren till elnätet att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på märkskylten.

### 6.2. Använda verktyg (bild 3)

Borrhammaren är utrustad med ett SDS-plus-fäste.

- Dra ut stickkontakten!
- Rengör verktygsfästet i SDS-plus - borren (a), mejseln (14/15) eller kuggkranschucken (13) innan du sätter in verktyget och fetta in med en aning maskinfett.
- Dra tillbaka och håll fast chuckhylsan (17). Vrid in verktyget i SDS-plus-chucken (1) tills det tar emot.
- Släpp chuckhylsan (17) på nytt. Verktyget spärras fast automatiskt.
- Dra i verktyget för att kontrollera att det sitter fast.

### 6.3. Ta ut verktyg

- Dra ut stickkontakten!
- Dra tillbaka chuckhylsan (17).
- Dra ut verktyget ur chucken (1).

### 6.4. Montera stödhandtag (bild 2)

Av säkerhetsskäl ska du alltid använda borrhammaren tillsammans med stödhandtaget (4).

- Lossa på klämskruven (11).
- Skjut stödhandtaget (4) över chucken och vrid till önskat läge.
- Dra åt klämskruven (11) på nytt för att fixera stödhandtaget (10) i detta läge.

### 6.5. Ställa in borr djupanslag (bild 2/3)

- Sätt in borren och spärra därefter.
- Lossa på klämskruven (11).
- Sätt in borr djupanslaget (2) i hålldonet och skjut fram det till samma längd som den fastspända borren. Tryck borren mot en jämn vägg.
- Läs av värdet i mm på borr djupanslagets (2) skala och dra ifrån detta värde från det avsedda borr djupet.
- Ställ in det beräknade värdet på borr djupanslaget (2) och vrid hålldonet (12) åt höger för att fixera borr djupanslaget dra åt klämskruven (11).

## 7. Driftstart

### 7.1. Välja varvtal (bild 5)

För att materialet ska skonas när du jobbar, måste du alltid beakta varvtalsrekommendationerna från tillbehörstillverkaren.

- Vrid på inställningsratten (6) för att ställa in borrhammaren på avsett varvtal. Inställningsratt i riktning + => högre varvtal  
Inställningsratt i riktning - => lägre varvtal
- Beroende på hårt du trycker på strömbrytaren (7) kan du styra varvtalet steglöst upp till det värde som har ställts in med inställningsratten (6).
- Vid kontinuerlig drift med spärrad strömbrytare (7) kör maskinen med förvalt varvtal.

### 7.2. Strömbrytare

Momentkoppling:

Koppla in: Tryck på strömbrytaren (7)

Koppla ifrån: Släpp strömbrytaren (7) på nytt.

### Kontinuerlig drift:





Koppla in: Tryck på strömbrytaren (7) och spärra med låsknappen (8).

Koppla ifrån: Tryck in strömbrytaren (7) kort och släpp därefter.

### 7.3. Omkopplare: Höger-/vänstergång (bild 5)

- Hammarborring, bilning, borring, skruvdragning: Skjut reglaget (5) till läge „R“ (högergång).
- Skruva ut skruvar: Skjut reglaget (5) till läge „L“ (vänstergång).
- Se till att maskinen står stilla innan du ändrar på reglaget (5).

### 7.4. Omkopplare: Borring / Hammarborring (bild 6/7)

- För att hammarborra i betong eller murverk ska omkopplaren (3) vridas till läge  (se bild 7) och omkopplaren (4) till läge  (bild 9). Koppla över maskinen till högergång, starta med lågt varvtal - till skillnad från en slagborrmaskin är borrhamprestandan i borrhammarens elektropneumatiska slagverk inte beroende av anliggningsstrycket. Därför stiger inte maskinens prestanda om anliggningsstrycket höjs.
- För att borra i trä eller metall eller för skruvdragning ska omkopplaren (3) vridas till läge  (bild 8) och omkopplaren (4) till läge  (bild 9). Sätt in kuggkranschucken (9) (se 6.2.) om du vill använda vanliga trä- eller metallborrar eller skruvdragarbits. Ställ reglaget (5) på högergång (på vänstergång vid utskruvning av skruvar). Ställ in avsett varvtal med inställningsratten (6) och koppla in maskinen genom att trycka på strömbrytaren.



### 7.5. Bilning (bild 7/10)

- För att utföra bilningsarbeten i betong eller murverk ska omkopplaren (3) vridas till läge **T** (bild 7) och omkopplaren (4) till läge **I** (bild 10).

## 8. Underhåll

- Se till att maskinens ventilationsöppningar alltid är fria och rena.
- Ta regelbundet bort damm och annan smuts från maskinen. Rengör helst med tryckluft eller en tygduk.
- Rengör aldrig plastdelarna med frätande ämnen.
- Kontrollera kolborstarna vid stark gnistbildning.

## 1. Laitteen kuvaus (kuva 1)

- 1 SDS - Plus-poranistukka
- 2 Poraussyvyyden rajoitin
- 3 Vaihtokytkin: poraus/vasaraporaus (iskunpysäytys)
- 4 Vaihtokytkin: talttaisku / poraus (kierronpysäytys)
- 5 Kiertosuunnan vaihtokytkin oikea/vasen
- 6 Kierrosluvun säädin
- 7 Päälle/pois-katkaisin
- 8 Lukitusnuppi
- 9 Verkkoliitäntäjohto
- 10 Lisäkahva
- 11 Pinneruuvi

## 2. Toimitukseen kuuluu

BH-G 726  
 SDS - Plus-poranistukka  
 Hammaskehrä-poranistukka 1,5 - 13 mm  
 Poranistukan avain  
 Vasaraporanterät Ø 12, Ø 16, Ø 18 mm  
 Terävä (15) ja laakea taltta (14)  
 Lisäkahva syvyytsrajoittimella  
 Laukku

## 3. Käyttöalue

Tämä sähkökäyttöinen vasaraporakone soveltuu puun ja metallin poraamiseen, betonin, kiven, muurien vasaraporaamiseen sekä ruuvien vääntämiseen puuhun ja metalliin kotikäytössä. Laitteessa on lisäksi talttatoiminto betonin ja muurien työstöä varten. Käytä vain sopivia lisävarusteita (noudata valmistajan tätä koskevia ohjeita). Kaikkinaisen muu käyttö on nimenomaisesti kielletty.

## 4. Tärkeitä ohjeita

Lue tämä käyttöohje huolellisesti kokonaan ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

### Turvallisuusmääräykset

- Älä käytä konetta höyryjen tai tulenarkojen nesteiden läheisyydessä.
- Käytä vain teräviä poranteriä sekä sopivia ruuvinvääntöpaloja.
- Irroita ennen kaikkia muunto- tai puhdistustoimia verkkopistoke pistorasiasta.
- Suojaa verkkoliitäntäjohto vaurioilta. Öljy tai happo saattavat vahingoittaa johtoa.
- Älä kannata laitetta verkkoliitäntäjohtodosta.
- Älä irroita verkkopistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Tarkasta ennen verkkopistokkeen liittämistä verkkovirtaan, että käyttökatkaisinta ei ole lukittu.
- Pidä liitäntäjohto aina poissa käyttöalueelta.
- Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan rullalta. Johtimien läpimitan tulee olla väh. 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Ulkona käytettävien pistorasioiden tulee olla vuotovirtavarokkein varustettuja.
- Älä ylikuormita konetta.
- Käytä konetta aina vain lisäkahvan kera.
- Pidä konetta käytön aikana aina molemmin käsin.
- Huolehdi siitä, että asentosi on tukeva, varsinkin jos poraat

vapaasti tikkailla tai rakennustelineillä.

- Huolehdi siitä, että kaikki työstettävät työkappaleet on kiinnitetty paikalleen riittävän tukevasti.
- Lastuja tai siruja ei saa koskaan ottaa pois koneen vielä käydessä.
- Pidä kone poissa lasten ulottuvilta!
- Alle 16-vuotiaat eivät saa käyttää konetta.
- Jos seiniin on vedetty sähkö-, vesi- tai kaasujohtoja näkymätömiin, on aina ensin selvitettävä johdonetsintälaitteella, missä johdot kulkevat.
- Käytä aina suojalaseja, ja käytä pölysuojanaamaria, jos työssä syntyy runsaasti pölyä.
- Työpaikan melunpäästöt saatavat ylittää arvon 85 dB(A). Tässä tapauksessa ovat meluturvatoimet tarpeen käyttäjän turvaamiseksi.
- Korjaustyöt saa suorittaa vain sähköalan ammattitaitoinen korjaaja.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Noudata sähkötyökalujen käyttöä koskevia yleisiä turvallisuusohjeita.



**Käytä suojalaseja**



**Käytä kuulosuojuksia**



**Käytä pölysuodatinta**

## 5. Tekniset tiedot

Verkköjännite	230 V ~ 50 Hz
Tehonotto	750 W
Porausteho =	
suurin Ø	betoni 26 mm
	teräs 13 mm
	puu 30 mm
Joutokäyntikierrosluku	
	0 - 880 min <sup>-1</sup>
Iskuluku	0 - 5180 min
Kristyskannan Ø	43 mm
Äänenpaineen taso	
LPA	94 dB(A)
Äänentehon taso	
LWA	107 dB(A)
Tärinä a <sub>W</sub>	8,4 m/s <sup>2</sup>
Suojaeristetty	
Paino	3,5 kg

- Tämän sähkötyökalun melunpäästö on mitattu standardin EN 50144-2-6 mukaan.
- Tärinäaaltopäästöt on laskettu standardin EN 50144-2-6 mukaan.

## 6. Ennen käyttöönottoa

### 6.1. Yleisiä ohjeita

- Tutki johdonetsintälaitteen avulla, onko työalueelle asennettu näkymättömiin sähkö-, kaasuu- tai vesijohtoja.
- Ennen laitteen liittämistä verkkovirtaan tarkasta, että verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilvessä annettua jännitettä.

### 6.2. Työkalun asettaminen paikalleen (kuva 2)

Vasaraporakone on varustettu SDS-Plus-poranistukalla.

- Irroita verkkopistoke!
- Puhdista SDS-Plus-poranterän (16), taltan (14/15) tai hammaskehrä-poranistukan (13) varsi ennen asennusta ja rasvaa se ohuesti konerasvalla.
- Vedä lukitusholkki (17) taaksepäin ja pidä se paikallaan. Työnnä työkalu kiertäen SDS-Plus-poranistukkaan (1) vasteeseen asti.
- Päästä lukitusholkki (17) jälleen irti. Työkalu lukittuu tällöin paikalleen.
- Tarkasta lukitus vetämällä työkalusta.

### 6.3. Työkalun roittaminen

- Irroita verkkopistoke!
- Vedä lukitusholkki (17) taakse.
- Vedä työkalu poranistukasta (1) pois.

### 6.4. Lisäkahvan asennus (kuva 2)

Käytä vasaraporakonetta turvallisuussyistä ainoastaan lisäkahvan (10) kera.

- Löysennä pinneruuvia (11).
- Työnnä lisäkahva (10) poranistukan ylitse ja käännä se haluttuun asentoon.
- Kiristä pinneruuvi (11) jälleen, jolloin lisäkahva (10) lukittuu tähän asentoon.

### 6.5. Poraussyvyyden rajoittimen säätö (kuvat 2/3)

- Pane poranterä paikalleen ja lukitse se.
- Löysennä pinneruuvia (11).
- Aseta poraussyvyyden rajoitin (2) tarttumakahvaan ja työnnä sitä eteenpäin paikalleen asetetun poranterän mittaiseksi, tässä on eduksi painaa poranterää sileään seinään.
- Lue poraussyvyyden rajoittimen (2) asteikosta sen pituus millimetreinä ja vähennä tästä arvosta haluttu poraussyvyys.
- Säädä poraussyvyyden rajoitin (2) täten lasketun arvon mukaiseksi ja kiristä pinneruuvi (11) jälleen.

## 7. Käyttöönotto

### 7.1 Kierrosluvun ennakkosäätö (kuva 5)

Jotta käytössä esiintyy mahdollisimman vähän kulumista, tulee aina noudattaa lisävarusteiden valmistajan antamia kierroslukusuosituksia.

- Voit säätää vasaraporakoneen ennalta halutulle kierrosluvulle kääntämällä säätöpyörää (6). Käännä pyörää suuntaan + => suurempi kierrosluku  
Käännä pyörää suuntaan - => alhaisempi kierrosluku
- Voit ohjata kierroslukua painamalla Päälle/Pois-katkaisinta (7) portaattomasti enemmän tai vähemmän aina säätöpyörällä (6) esisäädetyyn kierroslukuun asti.
- Jatkuvassa käytössä kone käy esisäädetyllä kierrosluvulla, jos Päälle/Pois-katkaisin on lukittu paikalleen.

### 7.2. Päälle/Pois-katkaisin

#### Sykäskytkentä:

Käynnistys: paina Päälle/Pois-katkaisinta (7)

Sammutus: päästä Päälle/Pois-katkaisin (7) taas irti

#### Jatkuva käyttö:

Käynnistys: paina Päälle/Pois-katkaisinta (7) ja lukitse se



paikalleen lukitusnupilla (8).



Sammutus: paina Päälle/Pois-katkaisinta (7) lyhyesti ja päästä se sitten irti.

### 7.3. Vaihtokytkin: Kiertosuunta oikeaan/vasempaan (kuva 6)



- Vasaraporaaminen, talttatyöstö, poraaminen, ruuvien väntö: työnnä valintavipu (5) asentoon „R” = kiertosuunta oikealle.
- Ruuvien irroittaminen: työnnä valintavipu (5) asentoon „L” = kiertosuunta vasemmalle.
- Työnnä valintavipua (5) vain kun kone on pysähtynyt.

### 7.4. Vaihtokytkin: Poraus / vasaraporaus (kuvat 7-10)

- Betonin tai muurien vasaraporaus varten tulee vaihtokytkin (3) kääntää asentoon  (kts. ku-vaa 7) ja vaihtokytkin (4) asentoon  (kuva 9). Kytke koneen kiertosuunta oikealle, aloita alhaisella kierrosluvulla, sillä vasaraporakoneen sähköpaineilmakäyttöisen vasarakoneiston vuoksi ei, toisin kuin iskuporakoneessa, poran teho ole riippuvainen puristusaineesta. Korkeampi puristusaine ei siksi nosto työtehoa.

- Kun poraat puuta tai metallia tai väännät ruuveja, on vaihtokytkin (3) käännettävä asentoon  (kts. kuvaa 8) ja vaihtokytkin (4) asentoon  (kuva 9). Asenna hammaskehrä-poranistukka (13) (kohdan 6.2. mukaisesti), jotta voit käyttää tavallisia puu-tai metalliporanteriä tai ruuvinväänninpaloja. Aseta valintakytkimellä (5) kiertosuunta oikealle (ruuveja irroittaessasi vasemmalle), valitse haluttu kierros-ku ennakolta säätöpyörällä (6) ja käynnistä kone painamalla Päälle/Pois-katkaisinta.

#### 7.5. Talttatyöstö (kuvat 7/10)

- Jotta voit tehdä etonin tai muurien talttatyöstöä, on vaihtokytkin (3) käännettävä asentoon  (kuva 7) ja vaihtokytkin (4) asentoon  (kuva 10).

## 8. Huolto

- Pidä koneen tuuletusraot aina avoimina ja puhtaina.
- Poista pöly ja lika koneesta säännöllisin väliajoin. Käytä puhdistukseen parhaiten paineilmaa tai riepua.
- Älä käytä muoviosien puhdistukseen syövyttäviä aineita.
- Jos kipinöitä syntyy liikaa, tarkasta hiiliharjojen kunto.

## 1. Beskrivelse av maskinen (fig. 1)

- 1 SDS - Plus chuck
- 2 Boredybdestopper
- 3 Vendebyrter: boring/slagboring (slagstopp)
- 4 Vendebyrter: meisling/boring (dreiestopp)
- 5 Vendebyrter høyre-/venstregang
- 6 Turtallskontroll
- 7 PÅ/AV-bryter
- 8 Låseknapp
- 9 Strømledning
- 10 Støttehåndtakl
- 11 Klemskrue

## 2. Inkludert i leveringen

BH-G 726

SDS - Plus chuck

Tannkranschuck 1,5 - 13 mm

Chucknøkkel

Hammerbor Ø 12, Ø 16, Ø 18 mm

Spiss- (15) og flatmeisel (14)

Støttehåndtak med dybdestopper

Koffert

## 3. Bruksområde

Denne elektriske borhammeren er egnet for boring i tre og metall, hammerboring i betong, stein, murverk og skruing i tre og metall i vanlig hjemmebruk. Maskinen har dessuten en meiselfunksjon for arbeid i betong og murverk. Benytt kun egnet tilbehør (ta hensyn til produsentens opplysninger).

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at all annen bruk ikke er tillatt.

## 4. Viktige merknader

Les nøye gjennom bruksanvisningen og følg instruksjonene. Ved hjelp av denne bruksanvisningen må du gjøre deg fortrolig med maskinen, den korrekte bruken av den og med sikkerhetsinstruksene.

## Sikkerhetsinstrukser

- Skal ikke brukes i områder hvor det finnes damp eller brennbare væsker.
- Det skal kun brukes skarpe bor og egnede skrubsbits.
- Trekk alltid støpslet ut av stikkontakten når du skal utføre ombyggings- og rengjøringsarbeider.
- Beskytt nettkabelen mot skader. Olje og syre kan skade kabelen.
- Ikke bær maskinen etter nettkabelen.
- Ikke trekk støpslet ut av stikkontakten ved å dra i nettkabelen.
- Før du plugges i nettstøpslet må du kontrollere at start-bryteren ikke er låst.
- Hold alltid strømkabelen borte fra arbeidsområdet.
- Rull kabelen helt av når du bruker kabeltrommel. Min. 1,5 mm<sup>2</sup> på ledningene.
- Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbrytere.
- Ikke overbelast maskinen.
- Maskinen skal alltid brukes med montert støttehåndtak.
- Hold alltid maskinen med begge hender under drift.
- Sørg for å stå stabilt, spesielt når du står på stiger eller stillaser og borer uten stativ.
- BH-G 726 er ikke beregnet på drift av maskiner tilkopleet via adapter.
- Maskinen skal kun settes til forskriftsmessig bruk.

- Sørg for å sikre alle arbeidsstykker som skal bearbejdes tilstrekkelig.
- Spon og fliser må aldri fjernes mens maskinen er i gang.
- Skal oppbevares utilgjengelig for barn!
- Personer under 16 år har ikke lov til å betjene maskinen.
- I vegger hvor det er lagt skjulte strøm-, vann- eller gassledninger, må man først lokalisere disse ledningene med en lednings søker.
- Bruk vernebriller og bruk i tillegg støvmaske når du utfører arbeider som utvikler støv.
- Støyutviklingen på arbeidsplassen kan overskride 85 dB(A). I et slikt tilfelle er det nødvendig å treffe hørselsvernstiltak for brukeren.
- Reparasjoner skal kun utføres av autorisert elektriker.
- Bruk kun original-reservedeler.
- Overhold de allmenne sikkerhetsinstruksjoner for håndtering av elektroverktøy.



### Bruk øyeskyttelse



### Bruk hørselsvern



### Bruk støvmaske

## 5. Tekniske data

Nettspenning	230 V ~ 50 Hz
Opptatt effekt	750 W
Boreytelse	
maks. Ø i	betong 26 mm
	stål 13 mm
	tre 30 mm
Turtall, ubelastet	0 - 880 min <sup>-1</sup>
Slagtall	0 - 5180 min
Spennhals Ø	43 mm
Lydtrykknivå LPA	94 dB(A)
Lydeffektnivå LWA	107 dB(A)
Vibrasjon a <sub>w</sub>	8,4 m/s <sup>2</sup>
Sikkerhetsisolert	
Vekt	3,5 kg

- Støyen fra dette elektroverktøyet ble målt i samsvar med EN 50144-2-6.
- Verdien av de svingninger maskinen sender ut ble målt i samsvar med EN 50144-2-6.

## 6. Før maskinen tas i bruk

### 6.1. Allmenne merknader

- Kontroller stedet hvor maskinen skal brukes for skjulte elektriske ledninger, gass- og vannrør med en lednings søker.
- Kontroller at nettspenningen stemmer overens med opplysningene på merkeplaten før du kopler maskinen til lysnettet.

### 6.2. Innsetting av verktøy (fig. 2)

Borhammeren er utstyrt med SDS-Plus-feste.

- Trekk ut nettstøpslet!!
- Rengjør verktøyskaffet til SDS-Plus - boret (16) meiselen (14/15) eller tannkranchucken (13) før innsetting og smør dem inn med litt maskinfett.
- Trekk låsehylsen (17) tilbake og hold. Skyv verktøyet med dreierende bevegelse inn i SDS-Plus-chucken (1) så langt det går.
- Slipp låsehylsen (17) løs igjen. Verktøyet låses automatisk.
- Kontroller at verktøyet er låst ved å dra i det.

### 6.3. Uttak av verktøy

- Trekk ut nettstøpslet!!
- Trekk låsehylsen (17) tilbake.
- Trekk verktøyet ut av chucken (1).

#### 6.4. Montering av støttehåndtak (fig. 3)

Av sikkerhetsgrunner skal borhammeren kun brukes sammen med støttehåndtaket (4).

- Løsne klemskruen (11).
- Skyv støttehåndtaket (10) over chucken og dreii det i ønsket posisjon.
- Stram klemskruen (11) igjen for å fikserestøttehåndtaket (10) i denne stillingen.n.

#### 6.5. Innstilling av boreddybdestopper (fig. 2/3)

- Sett inn boret og lås det.
- Løsne klemskruen (11).
- Sett boreddybdestopperen (2) inn i håndtaket og skyv det fram til samme lengde som det fastspente boret. I denne forbindelse er det en fordel å presse boret mot en flat vegg.
- Avles verdien i mm på skalaen på boreddybdestopperen (2) og trekk ønsket boreddybde fra denne verdien.
- Innstill den beregnede verdien på boreddybdestopperen (2) og dreii låsehåndtaket (12) mot høyre for å fikserestøttehåndtaket (10) i denne stillingen.n.

## 7. Opstart

### 7.1 Forhåndsinnstilling av turtall (fig. 5)

For å skåne materialet under arbeidet bør man alltid følge turtallsanbefalingene til tilbehørsprodusenten.

- Ved å dreie på reguleringshjulet (6) kan man innstille borhammeren på ønsket turtall. Reguleringshjul dreies mot + => høyere turtall. Reguleringshjul dreies mot - => lavere turtall.
- Turtallet kan innstilles trinnløst, i samsvar med presset på PÅ/AV-bryteren (7), opp til det turtall som er forhåndsinnstilt på reguleringshjulet (6).
- Under kontinuerlig drift med låst PÅ/AV-bryter (7) går maskinen med forhåndsinnstilt turtall.

### 7.2. PÅ/AV-bryter

#### Momentkopleing:

Slå på: Trykk PÅ/AV-bryteren (7).  
Slå av: Slipp PÅ/AV-bryteren (7) løs igjen.

#### Kontinuerlig drift:

Slå på: Trykk PÅ/AV-bryteren (7) og lås den med låseknappen (8).  
Slå av: Gi PÅ/AV-bryteren (7) et kort trykk og slipp den løs igjen.

### 7.3. Vendebyrter: Høyre- / venstregang (fig. 5)

- Hammerboring, meisling, boring, innskruing av skruer: Skyv velgerspaken (5) i posisjon „R“ for høyregang.
- Utskruing av skruer: Skyv velgerspaken (5) i posisjon „L“ for venstregang.
- Velgerspaken (5) skal kun betjenes når maskinen er stanset.

### 7.4. Vendebyrter: Boring / hammerboring (fig. 6/7)

- Når det skal hammerbores i betong eller murverk, skal vendebyrteren (3) dreies i stilling **T** (fig. 7) og vri vendebyrteren (4) i stilling **iT** (fig. 9). Kople maskinen over på høyregang, start med lavt turtall. Takket være borhammerens elektropneumatiske slagverk er boreytelsen ikke avhengig av mottrykket, i motsetning til hva som er tilfelle på en slagboremaskin. Et større mottrykk høyner derfor ikke arbeidstytelsen.
- Når det skal bores i tre og metall, eler når det skal skrues, skal vendebyrteren (3) dreies i stilling **i** (fig. 8) og vri vendebyrteren (4) i stilling **iT** (fig. 9). Sett inn tankkranschucken (9) (se 6.2.) for å kunne benytte konvensjonelle tre- og metallbor eller skrubits. Sett velgerspaken (5) på høyregang (ved utskruing av skruer med venstregang). Innstill ønsket turtall med reguleringshjulet (6) og start maskinen ved å trykke på PÅ/AV-bryteren.

### 7.5. Meisling (fig. 7/10)

- For å kunne utføre meislingsarbeid i betong eller murverk, må du dreie vendebyrter (3) i stilling **T** (fig. 7) og vendebyrter (4) i stilling **I** (Abb. 10).

## 8. Vedlikehold

- Hold alltid maskinens ventilasjonsåpninger fri og rene.
- Støv og smuss skal fjernes fra maskinen med jevne mellomrom. Det er best å utføre rengjøringen med trykkluft eller med en klut.
- Ikke bruk etsende midler til rengjøringen av kunststoffet.
- Kontroller kullbørstene ved vor stor gnistdannelse.



## 1. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

- 1 Mandrino portautensile SDS - Plus
- 2 Boccola di profondità
- 3 Commutatore perforazione/perforazione a percussione (arresto della percussione)
- 4 Commutatore: scalpellatura/foratura (arresto rotazione)
- 5 Commutatore per rotazione destrorsa / sinistrorsa
- 6 Regolatore del numero di giri
- 7 Interruttore ON/OFF
- 8 Pulsante di fermo
- 9 Cavo di alimentazione
- 10 Impugnatura aggiuntiva
- 11 Vite di arresto

## 2. Elementi forniti

BH-G 726

Mandrino portautensile SDS -Plus

Mandrino a cremagliera 1,5 - 13 mm

Chiave per il mandrino portautensile

Martello perforatore Ø 12, Ø 16, Ø 18 mm

Scalpello a punta (15) e piatto (14)

Impugnatura supplementare con boccola di profondità Valigetta

## 3. Settore d'impiego

Questo martello perforatore elettrico è adatto alla perforazione di legno e metallo, alla foratura a percussione di cemento, pietra, muratura e all'avvitamento in legno e metallo per uso domestico. L'apparecchio dispone di una funzione aggiuntiva di scalpello per lavorare il calcstruzzo e la muratura. Usate solo gli accessori adatti (seguire le indicazioni del produttore).

Tutti gli altri impieghi sono espressamente esclusi.

## 4. Avvertenze importanti

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e attenetevi alle avvertenze. Usatele per conoscere bene l'apparecchio, il suo uso corretto nonché le avvertenze di sicurezza.

### Avvertenze di sicurezza

- Usate l'utensile solo nell'ambito del settore d'impiego conforme.
- Non usatelo in vicinanza di vapori o liquidi infiammabili.
- Usate solamente trapani affilati e inserti giravite adatti.
- Per tutte le operazioni di allestimento e di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.
- Proteggete il cavo di alimentazione dai danni. Oli ed acidi lo potrebbero rovinare.
- Non usate il cavo di alimentazione per trasportare l'utensile.
- Non staccate la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente fate attenzione che l'interruttore di accensione non sia bloccato.
- Tenete il cavo di alimentazione sempre lontano dalla zona di lavoro.
- Svolgete completamente il cavo se è avvolto su tamburo. Sezione min. del cavo di 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Le prese di corrente in esterni devono disporre di interruttore di sicurezza per correnti di guasto.
- Non sottoponete l'utensile a sovraccarico.
- Usate sempre l'utensile con l'impugnatura supplementare.
- Il BH-G 726 non è progettato per l'azionamento di dispositivi ausiliari.

- Tenete sempre l'utensile con tutte e due le mani mentre lo usate.
- Accertatevi di essere in posizione stabile, soprattutto se lavorate su una scala o un'impalcatura senza appoggiarvi.
- Fissate bene tutti i pezzi da lavorare.
- I trucioli o le schegge non devono mai venire tolti mentre l'utensile è in moto.
- Tenetelo lontano dalla portata dei bambini!
- Le persone di età inferiore ai 16 anni non devono usare l'utensile.
- Con il dispositivo adatto accertate prima l'esatta posizione di cavi o condutture dell'acqua o del gas qualora siano posati all'interno delle pareti.
- Portate gli occhiali protettivi e la maschera antipolvere nell'eseguire lavori con produzione di polvere.
- Lo sviluppo di rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB(A). In questo caso sono necessarie delle misure di protezione dell'udito per l'utilizzatore.
- Le riparazioni devono venire eseguite solo da un tecnico elettricista.
- Usate solo ricambi originali.

- Tenete presenti le avvertenze di sicurezza per l'uso di elettro-utensili.



**Portate gli occhiali protettivi**



**Portate cuffie antirumore**



**Portate una protezione dalla pol**

## 5. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	750 W
Foro max.	
Ø in	calcestruzzo 26 mm
	acciaio 13 mm
	legno 30 mm
Numero di giri a vuoto	0 - 880 min <sup>-1</sup>
Numero di colpi	0 - 5180 min
Bussola di serraggio Ø	43 mm
Livello di pressione acustica	
LPA	94 dB(A)
Livello di potenza sonora	
LWA	107 dB(A)
Vibrazione a <sub>W</sub>	8,4 m/s <sup>2</sup>
con isolamento di protezione	
Peso	3,5 kg

- I rumori emessi da questo elettro-utensile sono stati misurati secondo la norma EN 50144-2-6.
- Il valore delle vibrazioni emesse è stato accertato secondo EN 50144-2-6.

## 6. Prima della messa in esercizio

### 6.1. Avvertenze generali

- Con il dispositivo adatto controllate prima nella zona del foro che non ci siano cavi o condutture dell'acqua o del gas qualora siano posati all'interno delle pareti.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente controllate che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta.

### 6.2. Inserimento dell'utensile (Fig. 2)

Il martello perforatore è dotato di un attacco SDS Plus.

- Staccate la spina dalla presa di corrente!
- Prima di inserire l'utensile pulite il gambo del trapano SDS Plus (a), dello scalpello (14/15) o il mandrino a cremagliera (13) e lubrificatelo con un po' di grasso per macchine.
- Tirate indietro e tenete così la boccola di serraggio (17), ruotando l'utensile inserito nel mandrino SDS Plus (1) fino alla battuta.
- Mollate la boccola di serraggio (17). L'utensile viene bloccato automaticamente.
- Controllate il bloccaggio tirando l'utensile.

### 6.3. Estrazione dell'utensile

- Staccate la spina dalla presa di corrente!
- Tirate indietro la boccola di serraggio (17).
- Sfilare l'utensile dal mandrino (1).

### 6.4. Montaggio dell'impugnatura addizionale (Fig. 3)

Per motivi di sicurezza usate il martello perforatore con l'impugnatura addizionale (4).

- Allentate la vite di arresto (11).
- Spingete l'impugnatura addizionale (4) sopra il mandrino e ruotatela nella posizione desiderata.
- Serrate di nuovo la vite di arresto (11) per bloccare l'impugnatura addizionale (10) in questa posizione.

### 6.5. Regolazione della boccola di profondità (Fig. 3/4)

- Inserite e bloccate il trapano.
- Allentate la vite di arresto (11).
- Inserite la boccola di profondità (2) nel supporto e spingetela in avanti fino alla stessa lunghezza del trapano inserito, aiutandovi premendo il trapano contro una parete piana.
- Leggete il valore in mm sulla scala della boccola di profondità e da questo sottraete la profondità di foratura desiderata.
- Impostate il valore calcolato sulla boccola di profondità e serrate la vite di arresto (11).

## 7. Messa in esercizio

### 7.1. Preselezione del numero digiri (Fig. 5)

Per non rovinare il materiale si dovrebbe sempre rispettare il numero di giri consigliato dal produttore dell'accessorio.

- Ruotando la rotellina di regolazione (6) si può impostare il numero di giri desiderato. Rotellina in direzione + => maggiore numero di giri  
Rotellina in direzione - => minore numero di giri
- Il numero di giri può venire regolato in continuo fino al numero di giri preselezionato sulla rotellina di regolazione (6) e seconda della pressione sull'interruttore di ON/OFF (7).
- In esercizio continuo con l'interruttore di ON/OFF bloccato (7) l'elettroutensile funziona con il numero di giri preselezionato.

### 7.2. Interruttore ON/OFF

#### Esercizio ad impulsi:

Per attivarlo: premete l'interruttore ON/OFF (7)  
Per disattivarlo: mollate l'interruttore ON/OFF (7)





#### Esercizio continuo:

Per attivarlo: premete l'interruttore ON/OFF (7) e bloccate con il pulsante di fermo (8).  
Per disattivarlo: premete brevemente l'interruttore ON/OFF (7) e poi mollatelo.

### 7.3. Commutatore: rotazione destrorsa / sinistrorsa (Fig. 5)

- Perforazione a percussione, scalpellatura, foratura, avvitarlo: spingete la levetta di selezione (5) sulla posizione „R” rotazione destrorsa.
- Svitamento di viti: spingete la levetta di selezione (5) in posizione „L” rotazione sinistrorsa.
- Azionate la levetta di selezione (5) solo ad utensile fermo.

### 7.4. Commutatore: Foratura / foratura a percussione (Fig. 6/7)

- Per la foratura a percussione in calcestruzzo o in muratura si deve ruotare il commutatore (3) in posizione  (Fig. 7) ed il commutatore (4) in posizione  (Fig. 9).  
Attivate la rotazione destrorsa, iniziando con un basso numero di giri; diversamente da un trapano a percussione, nel martello perforatore con sistema elettropneumatico le dimensioni di foratura non dipendono dalla pressione esercitata. Una maggiore pressione non aumenta perciò le prestazioni.
- Per la foratura nel legno e nel metallo oppure per l'avvitamento si devono ruotare il commutatore (3) in posizione  (Fig. 8) ed il commutatore (4) in posizione  (Fig. 9).

Inserite il mandrino a cremagliera (9) (vedi 6.2) per poter usare trapani convenzionali per legno e metallo o inserti giravite. Portate la levetta di selezione (5) su rotazione destrorsa (per svitare le viti su rotazione sinistrorsa), preselezionate il numero di giri desiderato con la rotellina di regolazione (6) ed avviate l'elettrotensile con il commutatore di ON/OFF.

#### 7.5. Lavorazione con scalpello (Fig. 7/10)

- Per potere eseguire lavori di scalpellatura su calcstruzzo o su muratura si devono ruotare il commutatore (3) in posizione **T** (Fig. 7) ed il commutatore (4) in posizione **I** (Fig. 10).

### 8. Manutenzione

- Tenete le fessure di aerazione dell'elettrotensile sempre libere e pulite.
- Togliete regolarmente la polvere e lo sporco dall'elettrotensile. Il modo migliore di eseguire la pulizia è con un getto di aria compressa o con uno straccio.
- Non usate sostanze corrosive per pulire le parti in plastica.
- Controllate le spazzole di carbone se si sviluppano troppe scintille.

## 1. Opis uredjaja (slika 1)

- 1 Stezna glava SDS - Plus
- 2 Graničnik dubine bušenja
- 3 Sklopka: Bušenje/bušenje s čekićem (isključivanje čekića)
- 4 Átváltó: vésni/ fúrni (forgás -stopp)
- 5 Sklopka desni hod/lijevi hod
- 6 Regulacija broja okretaja
- 7 Uklopno-isklopni prekidač
- 8 Gumb za blokiranje
- 9 Hálózati vezeték
- 10 Pótfogantyú a kéznek
- 11 Szorítócsavar

## 2. Opseg isporuke

BBH 520

Stezna glava SDS - Plus

Ozupčana stezna glava 1,5 - 13 mm

Ključ za steznu glavu

Kalapácsfűró 12, 16, 18 mm

Hegyes- (15) és laposvéső (14)

Dodatna ručka s graničnikom dubine

Kovčeg

## 3. Područje primjene

Ova električna bušilica s čekićem je prikladna za bušenje u drvo i metal, bušenje s čekićem u beton, kamen, zid, te za zavrtnanje vijaka u drvo i metal u kućanstvu. A gép kiegészítően rendelkezik még egy vésői funkcióval, beton és falak megmunkálásához. Upotrebljavajte samo prikladan pribor (uvažavajte upute proizvođača). Sve druge primjene se izričito isključuju.

## 4. Važne upute

Molimo da pažljivo pročitate naputak za uporabu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu ovoga naputka za uporabu upoznajte se s uređajem, ispravnim rukovanjem, te sigurnosnim uputama.

### Sigurnosne upute

- Koristite stroj samo prema namjeni.
- Ne koristite bušilicu u blizini isparivanja i zapaljivih tekućina.
- Koristite samo oštra svrdla, te prikladne umetke za izvijač.
- Prilikom svih radova preuredjivanja i čišćenja izvadite utikač iz utičnice.
- Čuvajte kabel od oštećenja. Ulje i kiselina mogu oštetiti kabel.
- Ne nosite uređaj na kablu.
- Ne vucite kabel da biste izvadili utikač iz utičnice.
- Prije utikanja utikača pazite da prekidač nije aretiran.
- Držite priključni kabel daleko od predijela gdje bušite.
- Ako koristite kabelski bubanj, cijeli kabel se mora odmotati od bubnja. Presjek žice najmanje 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Vanjske utičnice moraju imati zaštitne nadstrujne sklopke.
- Ne preopterećujte stroj.
- Upotrebljavajte stroj uvijek s dodatnom ručkom.
- Za vrijeme rada stroj uvijek držite obema rukama.
- Pazite da sigurno stojite na ljestvama ili skelama kada bušilicu držite obema rukama.
- Dovoljno pričvrstite sve dijelove koje želite obradivati.
- BH-G 726 nije konstruirana kao pogonska jedinica za priključne uređaje.

- Prašina i piljevina se nikada ne smije odstraniti dok je stroj uključen.
- Čuvajte bušilicu nedostupnu za djecu!
- Osobe mlađe od 16 godina ne smiju raditi sa strojem.
- U zidovima gdje ima skrivenih električnih vodova, vodovoda ili plinovoda, prvo lokalizirajte vodove pomoću uređaja za detekciju vodova.
- Nosite zaštitne naočale, te masku za disanje pri radovima kod kojih se stvara prašina.
- Buka na radnom mjestu može biti veća od 85 dB (A). U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za radnika.
- Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Držite se općih sigurnosnih uputa za rad s električnim alatom.



**Nosite zaštitne naočale**



**Nosite zaštitnik za uši**



**Nosite masku protiv prašine**

## 5. Tehnički podaci

Napajanje	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga	750 W
Bušenje max. Ø	beton 26 mm.
	čelik 13 mm
	drvo 30 mm
Broj okretaja u praznom hodu	0 - 880 min <sup>-1</sup>
Broj udaraca	0 - 5180 min
Stezno grlo Ø	43 mm
Razina tlaka zvuka	
LPA	94 dB(A)
Razina snage zvuka	
LWA	107 dB(A)
Vibracija a <sub>w</sub>	8,4 m/s <sup>2</sup>
Zaštitno izolirana	
Težina	3,5 kg

- Šum ovog elektroalata se mjerio prema EN 50144-2-6.
- Vrijednost emitiranih vibracija se odredila prema EN 50144-2-6.

## 6. Prije puštanja u funkciju

### 6.1. Opće upute

- Pomoću uređaja za detekciju vodova kontrolirajte ima li skrivenih električnih vodova, plinskih cijevi ili vodovodnih cijevi u predijelu gdje želite bušiti.
- Prije priključivanja na strujnu mrežu pazite da mrežni napon odgovara podatku na označnoj pločici.

## 6.2. Montaža alata (slika 2)

Bušilica je opremljena prihvatom alata SDS-Plus.

- Izvadite utikač iz utičnice!
- Az SDS-plusz-fűró (a), véső (14/15) vagy a fogkoszorúfűrótkmány (13) szerszámtorkát a beszerelés előtt megtisztítani és gépszírral enyhén beszirozni.
- Povucite stezni tuljak (17) prema natrag i držite ga.
- Okrećući ga ugurnite alat do kraja u prihvat alata.
- Pustite stezni tuljak (17). Alat se sam aretira.
- Kontrolirajte aretiranje alata time da ga povucite.

## 6.3. Vadjenje alata

- Izvadite utikač iz utičnice!
- Povucite stezni tuljak (17) prema natrag.
- Izvadite alat iz stezne glave (1).

## 6.4. Montaža dodatne ručke (slika 2)

A fűrókalapácsot biztonsági okokból csak a pótfogantyúval (10) használni.

- A szorítócsavart (11) meglazítani.
- Ugurnite dodatnu ručku (4) preko stezne glave i okrenite je u željenu poziciju.
- A pótfogantyút (10) rátolni a fűrótkmányra és a kívánt helyzetbe fordítani

## 6.5. Namještanje graničnika dubine bušenja

(slike 2/3)

- Stavite i aretirajte svrdlo.
- A szorítócsavart (11) meglazítani.
- Stavite graničnik dubine bušenja (2) u dršku i gurajte ga na istu duljinu kao i stavljeno svrdlo, pri tome je preporučljivo da se svrdlo pritišće na ravan zid.
- Na ljestvici graničnika dubine bušenja očitajte vrijednost u mm, te od te vrijednosti odbijte željenu dubinu bušenja.
- A kiszámított értéket a fűrásmélység ütközőzn (2) beállítani és a szorítócsavart (11) szorosra húzni.

## 7. Puštanje u funkciju

### 7.1 Prethodno podešavanje broja okretaja (5-ös ábra)

Radi čuvanja materijala uvijek treba uvažavati preporučeni broj okretaja proizvođača pribora.

- Okretanjem regulacijskog kotačića (6) se može podešavati željeni broj okretaja za bušilicu. Okretanje kotačića u smjeru + => veći broj okretaja

Okretanje kotačića u smjeru - => manji broj okretaja

- Broj okretaja se ovisno o snazi pritiskivanja na prekidač (7) može kontinuirano regulirati do broja okretaja prethodno podešenog na kotačiću (6).
- Pri stalnom radu s aretiranim prekidačem (7) stroj radi s prethodno podešenim brojem okretaja.

### 7.2. Uključivanje/isključivanje

#### Momentalno uključivanje:

Uključivanje: Pritisnite prekidač (7)

Isključivanje: Pustite prekidač (7)

#### Stalni rad:





Uključivanje: Pritisnite prekidač (7) i blokirajte ga gum-bom za blokiranje (8).

Isključivanje: Kratko pritisnite prekidač (7) i pustite ga.

### 7.3. Sklopka: desni/lijevi hod (slika 6)

- Kalapácsos fűrásnál, vésésnél, fűrásnál, csavarok becsavarásánál: a választási kart (5) az „R” jobbrafutási pozícióba tolni
- Odvrnuti vijke: Postavnu polugu (5) postavite na poziciju „L” lijevi hod.
- Postavnu polugu (5) prekopite samo dok je stroj isključen.

### 7.4. Sklopka: Bušenje/bušenje sće kićem (slike 7-10)

- Betonba vagy falba való fűrásnál az átkapcsolót (3) a  állásba (7. ábra) és az átkapcsolót (4) az  (9. ábra) állásba kell fordítani. Uključite stroj na desni hod, počnite s malim brojem okretaja, zahvaljujući elektropneumatskom čekiću bušilice, za razliku od vibracijske bušilice, snaga bušenja ne ovisi o pritisku na materijal. Veći pritisak zato ne povećava snagu.
- Fába és fémbe való fűráshoz, vagy csavarozáshoz az átkapcsolót (3) a  állásba (8. ábra) és az átkapcsolót (4) az  állásba kell fordítani (9. ábra). Stavite ozupčanu steznu glavu (9) (vidi 6.2.), kako biste mogli koristiti uobičajena svrdla za drvo odn. metal ili umetke za izvijač. Postavite polugu (5) na desni hod (za odvrtnje vijaka na lijevi hod). Podesite željeni broj okretaja na regulacijskom kotačiću (6) i uključite stroj pritiskanjem prekidača.

### 7.5. Vésni (7/10-es ábra)

- Ahhoz hogy a betonban vagy a falban vésői munkákat tudjon elvégezni, az átkapcsolót (3) a **↑** állásba (7. ábra) és az átkapcsolót (4) az **↓** állásba kell fordítani (10. ábra).

## 8. Održavanje

- Ventilacijski otvori stroja uvijek moraju biti čisti i nepokriveni.
- Prašina i nečistoće se redovito moraju odstraniti. Bušilica se najbolje čisti komprimiranim zrakom ili krpom.
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.
- U slučaju prevelikog iskrenja provjerite ugljene četkice.



<b>(D)</b>	<b>EG Konformitätserklärung</b> Der Unterszeichnende erklärt im Namen der Firma	<b>(GB)</b>	<b>EC Declaration of Conformity</b> The Undersigned declares, on behalf of	<b>(F)</b>	<b>Déclaration de Conformité CE</b> Le soussigné déclare, au nom de	<b>(NL)</b>	<b>EC Conformiteitsverklaring</b> De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	<b>(E)</b>	<b>Declaracion CE de Conformidad</b> Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	<b>(P)</b>	<b>Declaración de conformidad CE</b> O abaixo assinado declara em nome da empresa
------------	--	-------------	---	------------	--	-------------	--	------------	--	------------	--







**Hans Einhell AG - Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**

<b>daß die</b>	<b>that the</b>	<b>que</b>	<b>dat de</b>	<b>que el/la</b>	<b>que</b>
<b>Maschine/Produkt</b>	<b>Machine / Product</b>	<b>la machine / le produit</b>	<b>machine/product</b>	<b>máquina/producto</b>	<b>a máquina/o producto</b>
<b>Elektro-Bohr- und Meißelhammer</b>	<b>Electric hammer drill</b>	<b>Marteau perforateur électrique</b>	<b>Elektrische boorhamer</b>	<b>Barrenadora eléctrica</b>	<b>Berbequim-martelo eléctrico</b>
<b>Marke</b>	<b>produced by:</b>	<b>du fabricant</b>	<b>merk</b>	<b>marca</b>	<b>marca</b>

**Einhell®**





<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>
			<b>BH-G 726</b>		

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Seriennummer auf dem Produkt -</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Serial number specified on the product -</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EC Directives with the amendments to machinery 89/392 EEC, as amended</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- no. série indiqué sur le produit</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- seriennummer op het product -</li> <li>conform de volgende richtlijnen is:</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EG 89/392/EWG met wijzigingen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn compatibiliteit met de modificaties y aportedées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No. de série en el producto:</li> <li>conforme de las disposiciones siguientes:</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la CE de la CE 89/392/CEE con modificaciones</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la CE de baja tensión de la CE 73/23 CEE</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la CE de compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- cujo número de série encontra-se no produto -</li> <li>conformando as disposições seguintes:</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão de la CE 73/23 CEE</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações</li> </ul>
--	---	--	--	---	---

<b>EN 50144-1; EN 50144-2-6; EN 5014 + A1; EN 5014-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014</b>	<b>EN 50144-1; EN 50144-2-6; EN 5014 + A1; EN 5014-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014</b>	<b>EN 50144-1; EN 50144-2-6; EN 5014 + A1; EN 5014-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014</b>	<b>EN 50144-1; EN 50144-2-6; EN 5014 + A1; EN 5014-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014</b>	<b>EN 50144-1; EN 50144-2-6; EN 5014 + A1; EN 5014-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014</b>	<b>EN 50144-1; EN 50144-2-6; EN 5014 + A1; EN 5014-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014</b>
<b>Landau/Isar, den</b>	<b>Landau/Isar, (date)</b>	<b>Landau/Isar, (date)</b>	<b>Landau/Isar, datum</b>	<b>Landau/Isar</b>	<b>Landau/Isar</b>
20.02.2001	20.02.2001	20.02.2001	20.02.2001	20.02.2001	20.02.2001
					
Brunhölzl Produkt-Management	Brunhölzl Produkt-Management	Brunhölzl Produkt-Management	Brunhölzl Produkt-Management	Brunhölzl Produkt-Management	Brunhölzl Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4258290-31-4147145-E

<p><b>(S)</b></p> <p><b>EC Konformitetsförklaring</b> Undertecknad förklarar i firmans</p>	<p><b>(FIN)</b></p> <p><b>EC Yhdenmukaisuusilmoitus</b> Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön</p>	<p><b>(N)</b></p> <p><b>EC Konformitetsförklaring</b> Undertecknade erklærer på vegne av firma</p>	<p><b>(GR)</b></p> <p><b>EC Δήλωση περί της αντανόησής</b> Ο υπεγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρείας</p>	<p><b>(I)</b></p> <p><b>Dichiarazione di conformità CE</b> Il sottoscritto dichiara in nome della ditta</p>	<p><b>(DK)</b></p> <p><b>EC Overensstemmelses-erklæring</b> Undertegnede erklærer på vegne af firmaet</p>
<b>Hans Einhell AG - Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar</b>					
<p><b>namn, att</b></p> <p><b>maskinen/produkten</b></p> <p><b>Elektrisk borhammare</b></p>	<p><b>nimisää etä</b></p> <p><b>korkeAuoete</b></p> <p><b>Sähkökäyttöinen vasaraporakone</b></p>	<p><b>at</b></p> <p><b>Maskin/produkt</b></p> <p><b>Elektrisk borhammer</b></p>	<p><b>ότι η</b></p> <p><b>μηχανή / το προϊόν</b></p>	<p><b>che la</b></p> <p><b>macchina/prodotto</b></p> <p><b>Martello perforatore elettrico</b></p>	<p><b>at</b></p> <p><b>maskine/produkt</b></p> <p><b>Elektrisk borhammer</b></p>
<p><b>märke</b></p>	<p><b>merkki</b></p>	<p><b>Merke</b></p>	<p><b>υπόψη</b></p>	<p><b>marca</b></p>	<p><b>mærke</b></p>
<b>Einhell®</b>					
<p><b>typ</b></p>	<p><b>tyyppi</b></p>	<p><b>Type</b></p>	<p><b>τύπος</b></p>	<p><b>tipo</b></p>	<p><b>type</b></p>
<b>BH-G 726</b>					
<p>– seriennummer på produktens motvarar</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/332/EWG med ändringar</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lågsplänning 73/23 EWG</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektro-magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar</p>	<p>– tuoteen valmistusnumero - vastaa</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EU-konferenssi (johon on tehty muutoksia) 89/332/EWG</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännite-direktiiviä 73/23 EWG</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagnettista yhteensopivuutta (EMF)</p>	<p>– Seriennummer på produktens tilførselslinjer følgende</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EU Maskinretningslinje 89/332/ EWG med endringer</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EU Lavspændings- retningslinje 73/23 EWG</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EU Rammingslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer.</p>	<p>– Αριθμός σειράς / βάσει του ανταποκρίνεται στην</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> κατασκευής μηχανής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/332/ΕΚ με τροποποιήσεις</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> κατασκευής της χαμηλής τάσης 73/23 ΟΕΚ</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> κατασκευής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας της 89/336/ΕΚ με τροποποιήσεις</p>	<p>– numero di serie s ul prodotto - corrisponde</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/332/CEE con modifiche</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche</p>	<p>– Seriennummer på produktet - oplyder</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EU-maskineriktiv 89/332/EOF med ændringer</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23EOF</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EOF med ændringer.</p>
<p>Landau/Isar, den 20.02.2001</p> <p><i>Burkhözl</i> Brunhözl Product-Management</p>	<p>Landau/Isar 20.02.2001</p> <p><i>Burkhözl</i> Brunhözl Product-Management</p>	<p>Landau/Isar, den 20.02.2001</p> <p><i>Burkhözl</i> Brunhözl Product-Management</p>	<p>Landau/Isar, στις 20.02.2001</p> <p><i>Burkhözl</i> Brunhözl Product-Management</p>	<p>Landau/Isar,† 20.02.2001</p> <p><i>Burkhözl</i> Brunhözl Product-Management</p>	<p>Landau/Isar, den 20.02.2001</p> <p><i>Burkhözl</i> Brunhözl Product-Management</p>
<b>EN 50144-1; EN 50144-2-6; EN 55014 + A1; EN 55014-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014</b>					

<p align="center"></p> <p align="center"><b>ЕС Заверление о конформности</b></p> <p align="center">Подписывающий заверяет от имени фирмы</p>	<p align="center"></p> <p align="center"><b>Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p align="center">Il sottoscritto dichiara in nome della ditta</p>
<p align="center"><b>Hans Einhell AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar</b></p>	
<p>что</p>	<p>che la</p>
<p>машина/продукт</p>	<p>macchina/prodotto</p>
<p>známka</p>	<p>Električna bušilica s čeklícom</p>
<p>Марка</p>	<p>marca</p>
<p align="center"><b>Einhell®</b></p>	
<p align="center"><b>BH-G 726</b></p>	
<p>- Серийный номер на продукте –  <input checked="" type="checkbox"/> ЕС Директиве по машинам 89/392/ЕЭС с изменениями  <input checked="" type="checkbox"/> ЕС Директиве по электроинструменту 73/23/ЕЭС  <input checked="" type="checkbox"/> ЕС Директиве об электромагнитной совместимости 89/336 ЕЭС с изменениями соответствует</p>	<p>- serijski broj na proizvodu -  u skladu s  <input checked="" type="checkbox"/> smjernicom EZ o strojevima 89/092 EGZ s izmjenama  <input checked="" type="checkbox"/> smjernicom EZ o niskom naponu 73/23 EGZ  <input checked="" type="checkbox"/> smjernicom EZ o elektromagnetskoj podnošljivosti 89/336 EWG s izmjenama.</p>
<p align="center"><b>EN 50144-1; EN 50144-2-6; EN 55014 + A1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014</b></p>	
<p>Landau/Isar, 20.02.2001</p> <p align="center"></p> <p align="center">Bruntáží Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar „J“ 20.02.2001</p> <p align="center"></p> <p align="center">Bruntáží Produkt-Management</p>

Achivierung / For archives: 4255290-31-4147145-E

**DE GARANTIEURKUNDE**

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.  
Ihr Kundendienstansprechpartner

**GB EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE**

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

**FR GARANTIE EINHELL**

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

**NL EINHELL-GARANTIE**

De garantiedur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

**ES CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL**

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años. Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

**PT CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL**

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos. Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

**SE EINHELL GARANTIBEVIS**

Garantitiden omfattar >et 2 år< och börjar löpa från och med köpedagen. Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel. Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras. Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänstpartner

**FIN EINHELL-TAKUUTODISTUS**

Takkuu-aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta. Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaika ei laskuteta. Välillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

**NO DK EINHELL-GARANTIDOKUMENT**

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 2 år. Garantiytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet. Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

**IT CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL**

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto e dura 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza

**CRO GARANCIJSKI LIST**

Garantni rok počinje od dana kupnje, a 2 godine. Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju. Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.

Vaš servisni partner

# GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50  
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold för tekniske ændringer

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tekniske endringer forbeholdes



- (D) ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/lsar**
- (A) Hans Einhell Österreich  
 Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**
- (GB) Einhell UK Ltd  
 Brook House, Brookway  
 North Cheshire Trading Estate  
 Prenton, Wirral, Cheshire  
**CH 43 3DS**
- (F) V.B.P. Distribution Service  
 Après Vente  
 5, allée Joseph Cugnot,  
 Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**
- (NL) Einhell Benelux  
 Weberstraat 3  
**NL-7903 BD Hoogeveen**
- (B) Einhell Benelux  
 Abtsdreef 10  
**B-2940 Stadbroek**
- (E) Comercial Einhell S.A.  
 Antonio Cabezon, N0 83 Planta 3a  
**E-28034 Madrid**
- (P) Einhell Iberica  
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**
- (GR) Antzoulatos E. E.  
 Paralia Patron-Panayitsa  
**GR-26517 Patras**
- (I) Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22077 Beregazzo (Co)**
- (DK) Einhell Skandinavia
- (S) Bergsoevvej 36
- (N) **DK-8600 Silkeborg**
- (FIN) Sähkötalo Harju OY  
 Aarikkalankatu 8-10  
 FIN-33530 Tampere
- (PL) Einhell Polska sp. z.o.o.  
 Al.Niepodleglosci 36  
**PL 65-950 Zielona Gora**
- (H) Einhell Hungaria Ltd.  
 Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**
- (TR) Star AS  
 Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri  
**TR 80650 Istanbul**
- (RO) Novatech S.R.L.  
 Bd.Lasar Catargiu 24-26  
 S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**
- (CRO) DAT spol s.r.o  
 Hrubeho 3  
**CZ 61200 Brno**
- (BG) Slav GmbH  
 Podvis Str. Wbl. 30 E.G. ap. 52  
**9000 Varna**